

# KENWOOD

# MODE D'EMPLOI

144/440 MHz FM DOUBLE BANDE

## TH-G71A

144/430 MHz FM DOUBLE BANDE

## TH-G71A

144/430 MHz FM DOUBLE BANDE

## TH-G71E

Downloaded by  
[RadioAmateur.EU](http://RadioAmateur.EU)

KENWOOD CORPORATION

© B62-0743-20 (E)  
09 08 07 06 05 04 03 02



## MERCI!

Nous vous remercions de votre achat de cet émetteur-récepteur FM **KENWOOD**. Cette série d'émetteurs-récepteurs portatifs a été mise au point pour satisfaire les besoins pour une installation compacte, simple à utiliser, mais offrant de très nombreuses fonctions ultraperfectionnées. **KENWOOD** pense que le format compact, pour un prix pourtant raisonnable, de ce produit, vous donnera entière satisfaction.

## MODELES COUVERTS DANS CE MANUEL

Les modèles listés ci-dessous sont couverts dans ce manuel.

**TH-G71A:** 144/440 MHz FM double bande (E.U./ Canada)

**TH-G71A:** 144/430 MHz FM double bande (Général)

**TH-G71E:** 144/430 MHz FM double bande (Europe)

## CARACTERISTIQUES

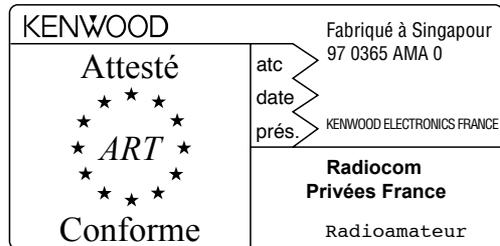
Cet émetteur-récepteur a les caractéristiques suivantes.

- Contient un total de 200 canaux de mémoire programmable avec fréquences de réception et d'émission séparées ainsi que les fréquences simplex et autres données variées.
- Permet d'attribuer un nom composé de 6 caractères alphanumériques à chaque canal de mémoire; il est également possible d'utiliser un signal d'appel ou le nom du répéteur comme nom du canal.
- Si programmé correctement, le système d'Accord Silencieux Codé à Tonalité Continue (CTCSS) rejette les appels non désirés de personnes qui utilisent la même fréquence.
- Doté d'une antenne haute performance.
- Les touches sur le clavier et l'affichage sont éclairés pour faciliter l'emploi dans le noir.

## PRECAUTIONS

Nous vous prions d'observer les précautions suivantes pour éviter tout risque d'incendie, de blessures ou de dommage à l'émetteur-récepteur.

- Ne pas transmettre avec une puissance élevée pendant longtemps. L'émetteur-récepteur pourrait surchauffer.
- Ne pas modifier l'émetteur-récepteur, à moins que cela ne soit indiqué dans ce manuel ou une autre documentation **KENWOOD**.
- Pour l'emploi de l'émetteur-récepteur sur une alimentation stabilisée, connecter le câble CC spécifié (option) à la prise CC de l'émetteur-récepteur. La tension d'alimentation doit être comprise entre 6 V et 16 V pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil.
- Lors de la connexion de l'émetteur-récepteur à la prise d'un allume-cigare dans un véhicule, utiliser le câble pour allume-cigare spécifié (option).
- Ne pas exposer l'émetteur-récepteur pendant longtemps aux rayons directs du soleil et ne pas le placer à proximité d'un chauffage.
- Ne pas placer l'émetteur-récepteur dans des endroits excessivement poussiéreux ou humides et sur des surfaces instables.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est détectée de l'émetteur-récepteur, couper immédiatement l'alimentation et retirer la batterie ou le boîtier de piles de l'appareil. Contacter un centre de service **KENWOOD** ou votre vendeur.



- Décision ART n° 97-397 en date du 13 novembre, 1997.
- Adresse: Autorité de régulation des télécommunications, 7, square Max-Hymans, 75730 Paris Cedex 15  
Internet: [www.art-telecom.fr](http://www.art-telecom.fr)  
Mél: [courrier@art-telecom.fr](mailto:courrier@art-telecom.fr)
- L'étiquette d'homologation ART se trouve en haut de l'émetteur-récepteur, derrière la batterie.

# TABLE DES MATIERES

ACCESSOIRES FOURNIS .....	1
CONVENTIONS SUIVIES DANS CE MANUEL .....	1
<b>CHAPITRE ① PREPARATION</b>	
DUREE DE SERVICE DE LA BATTERIE .....	2
INSTALLATION DE LA BATTERIE AU NiCd .....	2
INSTALLATION DES PILES ALCALINES .....	3
INSTALLATION DE L'ANTENNE .....	4
FIXATION DE LA DRAGONNE .....	4
INSTALLATION DE L'ATTACHE POUR CEINTURE .....	4
<b>CHAPITRE ② VOTRE PREMIER QSO</b>	
<b>CHAPITRE ③ POUR SE FAMILIARISER</b>	
ORIENTATION .....	6
MODES DE BASE DE L'EMETTEUR-RECEPTEUR .....	6
AFFICHAGE .....	7
<b>CHAPITRE ④ FONCTIONNEMENT DE BASE</b>	
MISE SOUS TENSION/ARRET .....	8
AJUSTEMENT DU VOLUME .....	8
AJUSTEMENT DE L'ACCORD SILENCIEUX .....	8
SELECTION DE LA BANDE .....	9
SELECTION DE FREQUENCES .....	9
EMISSION .....	9
Sélection de la Puissance d'Emission .....	9

<b>CHAPITRE ⑤ PREPARATION DU MENU</b>	
DEFINITION DU MENU .....	10
ACCES AU MENU .....	10
CONFIGURATION DU MENU .....	11
<b>CHAPITRE ⑥ FONCTIONNEMENT AVEC REPETEURS</b>	
ACCES AU REPETEUR .....	12
Sélection du Sens de Décalage .....	13
Sélection de la Fréquence Décalée .....	13
Activation de la Fonction Tonalité .....	14
Sélection d'une Fréquence de Tonalité .....	14
Décalage de Répéteur Automatique (E.U./ Canada/ Europe Seulement) .....	15
FONCTION D'INVERSION .....	16
<b>CHAPITRE ⑦ CANAUX DE MEMOIRE</b>	
CANAL SIMPLEX & REPETEUR OU CANAL DE MEMOIRE DEDOUBLE IMPAIR? .....	17
MISE EN MEMOIRE DE FREQUENCES SIMPLEX OU DE FREQUENCES DE REPETEUR STANDARD .....	18
MISE EN MEMOIRE DE FREQUENCES DE REPETEUR A CANAUX DEDOUBLES .....	18
RAPPEL DES CANAUX DE MEMOIRE .....	19
EFFACEMENT DES CANAUX DE MEMOIRE .....	19
ATTRIBUTION D'UN NOM AUX CANAUX DE MEMOIRE .....	20

COMMUTATION NOM DE MEMOIRE/ AFFICHAGE DE FREQUENCE .....	20
CANAL D'APPEL .....	21
Rappel du Canal d'Appel .....	21
Changement du Contenu du Canal d'Appel .....	21
TRANSFERTS MEMOIRE → VFO .....	22
FONCTION D'AFFICHAGE DE CANAL .....	22
INITIALISATION DE LA MEMOIRE .....	23
Réinitialisation Partielle (VFO) .....	23
Réinitialisation Totale (Mémoire) .....	23
<b>CHAPITRE ⑧ BALAYAGE</b>	
METHODES DE REPRISE DE BALAYAGE .....	25
Sélection de la Méthode de Reprise de Balayage .....	25
BALAYAGE VFO .....	26
BALAYAGE DE MEMOIRE .....	26
Blocage des Canaux de Mémoire .....	27
BALAYAGE MHz .....	27
BALAYAGE DE PROGRAMME .....	28
Réglage des Limites de Balayage .....	28
Utilisation du Balayage de Programme .....	29
BALAYAGE D'APPEL/VFO .....	29
BALAYAGE D'APPEL/DE MEMOIRE .....	29
BALAYAGE PRIORITAIRE .....	30
Mise en Mémoire de Fréquence dans le Canal Prioritaire .....	30

Sélection de la Méthode de Balayage Prioritaire .....	31
Utilisation du Balayage Prioritaire .....	31

### CHAPITRE ⑨ SYSTEME D'ACCORD SILENCIEUX CODE A TONALITE CONTINUE (CTCSS)

EMPLOI DE LA FONCTION CTCSS .....	32
Identification de Fréquence de Tonalité Automatique .....	33

### CHAPITRE ⑩ FONCTIONS DE FREQUENCE MULTIPLE A TONALITE DOUBLE (DTMF)

APPELS DTMF .....	34
Maintien de Tonalité TX DTMF .....	34
Autopatch (E.U. et Canada) .....	34

MISE EN MEMOIRE DES NUMEROS DTMF POUR LE COMPOSEUR AUTOMATIQUE .....	35
--	----

CONFIRMATION DES NUMEROS DTMF MEMORISES .....	35
---	----

EMISSION DES NUMEROS DTMF MEMORISES .....	36
---	----

### CHAPITRE ⑪ FONCTIONS AUXILIAIRES

INTERDICTION D'EMETTRE .....	37
BLOCAGE DE L'EMETTEUR-RECEPTEUR .....	37
MISE HORS CIRCUIT AUTOMATIQUE (APO) .....	37
ECONOMISEUR DE BATTERIE .....	37
FONCTION D'ECLAIRAGE .....	38
BIP ACTIVE/DESACTIVE .....	38
COMMUTATION MODE AM/FM (E.U./ CANADA SEULEMENT) .....	38

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

ALERTE DE TONALITE .....	38
VFO PROGRAMMABLE .....	39
CHANGEMENT DE CONFIGURATION DU HAUT-PARLEUR .....	39
ENTREE DIRECTE SUR LE CLAVIER .....	40
Entrée de la Fréquence .....	40
Entrée du Numéro de Canal de Mémoire .....	40
CHANGEMENT DE LA TAILLE D'ECHELON DE FREQUENCE .....	40

BRANCHEMENT DE L'EQUIPEMENT POUR COMMANDE A DISTANCE .....	48
BRANCHEMENT D'AUTRE EQUIPEMENT EXTERNE ....	48

**SPECIFICATIONS**

**GUIDE DE REFERENCE RAPIDE**

**CHAPITRE 12 COMMANDES DU MICROPHONE**

**CHAPITRE 13 ENTRETIEN**

INFORMATIONS GENERALES .....	42
SERVICE .....	42
NOTE DE SERVICE .....	42
NETTOYAGE .....	42
CHARGE DE LA BATTERIE NiCd .....	43
DEPANNAGE .....	44

**CHAPITRE 14 ACCESSOIRES EN OPTION**

**CHAPITRE 15 INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE  
L'EQUIPEMENT**

BRANCHEMENT D'UNE SOURCE D'ALIMENTATION EXTERNE .....	47
Utilisation d'une Alimentation Electrique Stabilisée .....	47
Utilisation d'une Prise pour Allume-Cigare .....	47

## ACCESSOIRES FOURNIS

Accessoire	Numéro de pièce	Quantité
Antenne	T90-0634-XX	1
Batterie d'alimentation NiCd PB-38 (6 V, 650 mAh) <sup>1</sup> PB-39 (9,6 V, 600 mAh) <sup>1</sup>	W09-0909-XX W09-0911-XX	1 1
Boîtier de piles (BT-11) <sup>1</sup>	A02-2078-XX	1
Chargeur de batterie E.U./ Canada Royaume-Uni Europe Général	W08-0437-XX W08-0438-XX W08-0440-XX W08-0441-XX	1 1 1 1
Adaptateur de prise secteur <sup>2</sup>	E19-0254-XX	1
Attache pour ceinture	J29-0631-XX	1
Dragonne	J69-0339-XX	1
Carte de garantie E.U./ Canada/ Europe seulement	—	1
Mode d'emploi	B62-0743-XX	1

<sup>1</sup> Sur certains marchés, PB-38, PB-39 ou BT-11 est fourni.

<sup>2</sup> Certaines versions de marché général seulement.

## CONVENTIONS SUIVIES DANS CE MANUEL

Les conventions d'écriture décrites ci-dessous ont été suivies pour simplifier les instructions et éviter des répétitions inutiles.

**ATTENTION:** *DANS LA PLUPART DES PROCEDURES, VOUS DEVEZ APPUYER SUR UNE TOUCHE DETERMINEE POUR CHAQUE INSTRUCTION EN MOINS DE 10 SECONDES, OU LE MODE PRECEDENT SERA RETABLI.*

Instruction	Ce qu'il faut faire
Appuyer sur [TOUCHE].	Appuyer et relâcher la <b>TOUCHE</b> .
Appuyer sur [TOUCHE] (1 s).	Appuyer et maintenir la <b>TOUCHE</b> enfoncée jusqu'à ce que la fonction commence.
Appuyer sur [TOUCHE1], [TOUCHE2].	Appuyer momentanément sur la <b>TOUCHE1</b> , relâcher la <b>TOUCHE1</b> , puis appuyer sur la <b>TOUCHE2</b> .
Appuyer sur [TOUCHE1]+[TOUCHE2].	Appuyer et maintenir la <b>TOUCHE1</b> enfoncée, puis appuyer sur la <b>TOUCHE2</b> .
Appuyer sur [TOUCHE]+ POWER ON.	L'émetteur-récepteur étant arrêté, appuyer et maintenir la <b>TOUCHE</b> , puis mettre l'émetteur-récepteur sous tension en appuyant sur l'interrupteur <b>PWR</b> .

# PREPARATION

## 1 DUREE DE SERVICE DE LA BATTERIE

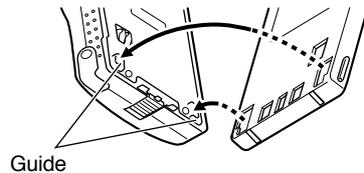
Le tableau ci-dessous indique l'autonomie approximative (en heures) de la batterie, en fonction de la puissance de sortie d'émission.

Piles	Bande VHF			Bande UHF		
	Haut	Bas	EL	Haut	Bas	EL
PB-38 NiCd	4,5	10	13	4,5	8	12
PB-39 NiCd	3,5	8	14	3,2	7,2	14
Alcaline	14	28	40	14	27	30

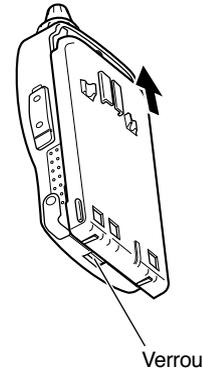
## INSTALLATION DE LA BATTERIE AU NiCd

**Remarque:** La batterie doit être chargée avant d'utiliser l'émetteur-récepteur. Pour la méthode de charge de la batterie, se référer à "CHARGE DE LA BATTERIE NiCd" (page 43).

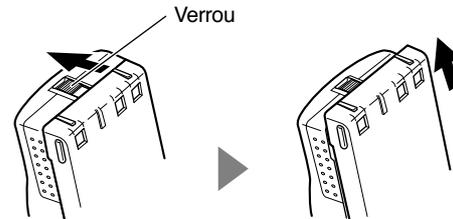
- 1 Amener les deux rainures de chaque coin à l'intérieur du fond du boîtier de la batterie sur chaque guide correspondant, au dos de l'émetteur-récepteur.



- 2 Faire glisser le boîtier de la batterie sur l'émetteur-récepteur et pousser jusqu'à ce que le verrou à la base de l'émetteur-récepteur le bloque en place.



- 3 Pour enlever le boîtier de la batterie, relever la languette du verrou et faire glisser le boîtier de la batterie pour le dégager.



## INSTALLATION DES PILES ALCALINES

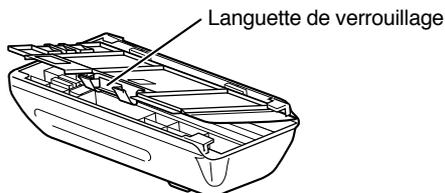
### AVERTISSEMENT!

- ◆ *NE PAS INSTALLER LES PILES DANS UN ENVIRONNEMENT DANGEREUX OU DES ETINCELLES PEUVENT PROVOQUER UNE EXPLOSION.*
- ◆ *NE JAMAIS JETER LES PILES USAGEES AU FEU, CAR IL EXISTE UN RISQUE D'EXPLOSION A TRES HAUTE TEMPERATURE.*

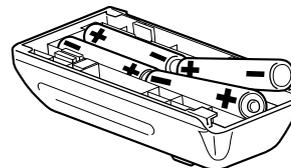
### Remarque:

- ◆ *Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines de qualité supérieure au lieu des piles au manganèse, dont la durée de service est plus réduite. Ne pas utiliser des piles NiCd en vente dans le commerce.*
- ◆ *Si l'émetteur-récepteur n'est pas utilisé pendant une durée prolongée, retirer les piles du boîtier.*
- ◆ *Ne pas mélanger des piles de qualité différente.*
- ◆ *Lorsque la charge des piles baisse, remplacer les quatre piles par des neuves, en même temps.*

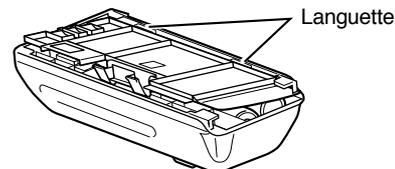
- 1 Pour ouvrir le boîtier de piles, appuyer sur la languette de verrouillage et relever le couvercle.



- 2 Introduire (ou enlever) quatre piles alcalines AA (LR6).
  - Veiller à ce que les polarités de chaque pile correspondent bien à celles indiquées au fond du boîtier de piles.



- 3 Aligner les deux languettes sur le couvercle du boîtier de piles, puis fermer le couvercle jusqu'au déclic qui indique le verrouillage du boîtier.



- 4 Pour installer le boîtier de piles (ou le retirer) sur l'émetteur-récepteur, suivre les procédures 1 à 3 dans INSTALLATION DE LA BATTERIE AU NiCd {page 2}.

## INSTALLATION DE L'ANTENNE

**1** Retenir l'antenne fournie à sa base et la visser dans le connecteur prévu sur le dessus de l'émetteur-récepteur jusqu'à ce qu'elle soit bien ajustée.



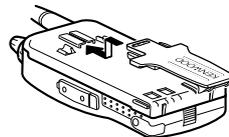
## FIXATION DE LA DRAGONNE

Si vous le désirez, la dragonne fournie peut être fixée à l'attache pour ceinture avant d'installer l'attache sur l'émetteur-récepteur.

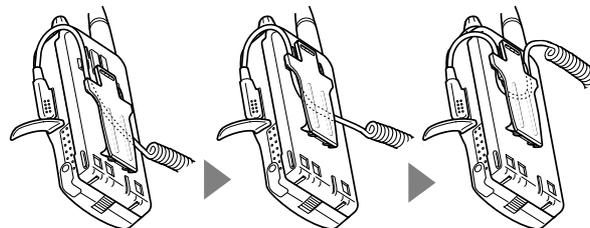


## INSTALLATION DE L'ATTACHE POUR CEINTURE

Installer l'attache pour ceinture fournie au dos de la batterie ou du boîtier de piles.



- Pour verrouiller le câble d'un microphone à haut-parleur en option, passer d'abord le câble sur la rainure de gauche de l'émetteur-récepteur. Installer ensuite le crochet pour ceinture. Positionner ensuite le câble sur la rainure de droite.



Pour enlever l'attache pour ceinture, repousser vers le bas l'attache tout en tirant sur ses languettes de chaque côté.

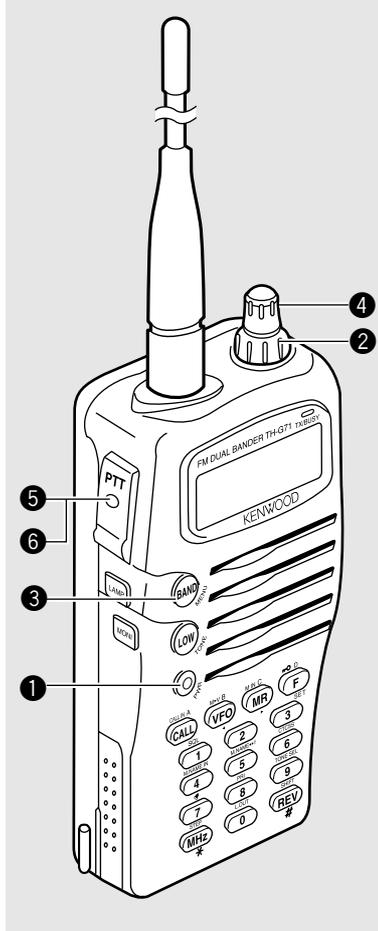


## VOTRE PREMIER QSO

Les 7 instructions ci-dessous vous permettront d'être sur les ondes immédiatement après votre premier QSO. Et vous pourrez ainsi découvrir le plaisir d'utiliser un émetteur-récepteur tout neuf.

- 1 Appuyer sur le commutateur **PWR** pendant 1 seconde ou plus.
- 2 Tourner la commande **VOL** dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position 11 heures.
- 3 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande, VHF ou UHF.
- 4 Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner une fréquence.
- 5 Appuyer et maintenir enfoncé le commutateur **PTT**, et parler normalement.
- 6 Relâcher le commutateur **PTT** pour recevoir.
- 7 Répéter les instructions 5 et 6 pour continuer la communication.

**Remarque:** Lorsque les signaux sont trop faibles pour une bonne réception, appuyer et maintenir enfoncée la touche **[MONI]** pour obtenir des signaux plus puissants. Dans ce cas, le bruit de fond sera également audible.



### ATTENTION:

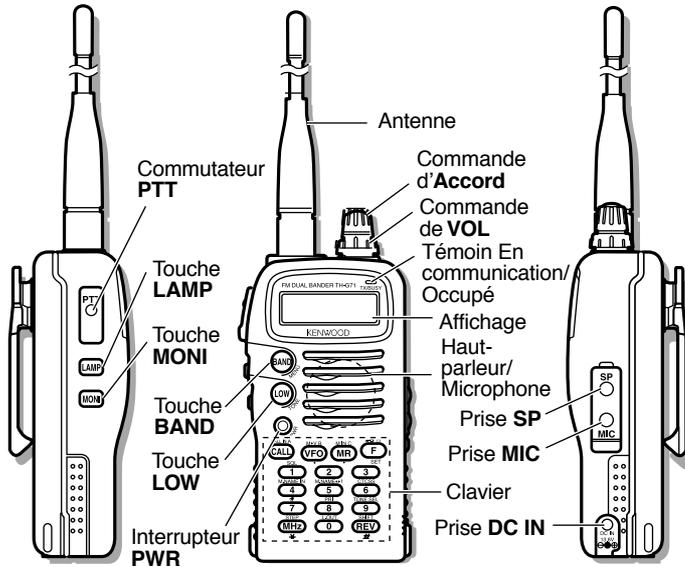
- ◆ **LE FACTEUR D'UTILISATION RECOMMANDE EST DE 1 MINUTE POUR LA TRANSMISSION ET DE 3 MINUTES POUR LA RECEPTION. UNE DUREE PLUS LONGUE DE TRANSMISSION OU D'EMPLOI A HAUTE PUISSANCE RISQUE DE PROVOQUER UN ECHAUFFEMENT AU DOS DE L'EMETTEUR-RECEPTEUR.**
- ◆ **LA TRANSMISSION LORSQUE L'ANTENNE FOURNIE EST A PROXIMITE D'AUTRE MATERIEL ELECTRONIQUE RISQUE D'INTERFERER AVEC CE MATERIEL. DE MEME, LA TRANSMISSION A PROXIMITE D'UNE ALIMENTATION STABILISEE NON RECOMMANDEE PAR KENWOOD RISQUE D'ENTRAINER UNE SORTIE DE PUISSANCE A TRES HAUTE TENSION. CETTE TENSION PEUT DETERIORER L'EMETTEUR-RECEPTEUR COMME TOUT MATERIEL ETANT CONNEXE A CETTE SOURCE D'ALIMENTATION.**

**Remarque:** Si la tension d'entrée dépasse approximativement 18 V, un bip sonore d'alarme retentit et le message "DC ERR" est affiché.

# POUR SE FAMILIARISER

## ORIENTATION

3



## MODES DE BASE DE L'EMETTEUR-RECEPTEUR

Cette section décrit les modes de base que vous pouvez sélectionner sur cet émetteur-récepteur.

### Mode VFO

Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner ce mode. Ce mode vous permet de changer la fréquence de fonctionnement, au moyen de la commande d'**Accord**.



### Mode Rappel de mémoire

Appuyer sur **[MR]** pour sélectionner ce mode. Ce mode vous permet de changer les canaux de mémoire, au moyen de la commande d'**Accord** afin de sélectionner les fréquences mises en mémoire et autres données. Vous ne pouvez pas entrer ce mode sans avoir programmé un canal de mémoire au moins. Pour plus de détails, se référer à "CANaux DE MEMOIRE" {page 17}.



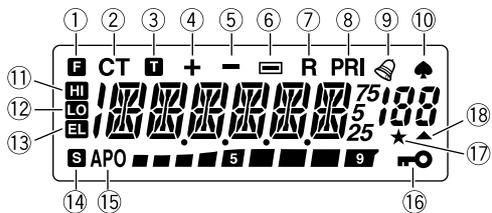
## Mode Menu

Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour sélectionner ce mode. Dans ce mode, vous pouvez changer les Numéros de menu, au moyen de la commande d'**Accord**.



## AFFICHAGE

L'affichage contient de nombreux indicateurs qui précisent les sélections enregistrées. Il est parfois difficile de se rappeler toutes ces indications ou comment les effacer. Dans ce cas, le tableau ci-dessous sera très utile.



Affiche des informations variées sous la forme alphanumérique, telles que la fréquence de fonctionnement ou la sélection de menu.

**138**

Affiche le canal de mémoire actuel en mode Rappel de Mémoire.

■■■■■ 5 ■■■■ 9

Indiquer la puissance des signaux reçus. Pendant la transmission, indique l'état de charge actuel de la batterie.

	Indicateur	Votre sélection	Appuyer pour annuler	Page de réf.
①	<b>F</b>	Mode de sélection de seconde fonction	<b>[F]</b>	—
②	<b>CT</b>	CTCSS	<b>[F]</b> , <b>[6]</b>	32
③	<b>T</b>	Fonction de tonalité	<b>[F]</b> , <b>[LOW]</b>	14
④	<b>+</b>	Sens de décalage positif	<b>[F]</b> , <b>[REV]</b> , <b>[F]</b> , <b>[REV]</b> (TH-G71E: une fois de plus <b>[F]</b> , <b>[REV]</b> )	13
⑤	<b>-</b>	Sens de décalage négatif	<b>[F]</b> , <b>[REV]</b> (TH-G71E: une fois de plus <b>[F]</b> , <b>[REV]</b> )	13
⑥	<b>=</b>	Sens de décalage négatif (-7,6 MHz) <sup>1</sup>	<b>[F]</b> , <b>[REV]</b>	13
⑦	<b>R</b>	Fonction inverse	<b>[REV]</b>	16
⑧	<b>PRI</b>	Balayage prioritaire	<b>[F]</b> , <b>[8]</b>	31
⑨		Alerte tonalité	<b>[F]</b> , <b>[7]</b>	38
⑩		Mode AM	Utiliser le Menu N° 16	38
⑪	<b>HI</b>	Puissance haute d'émission	Réglage par défaut	9
⑫	<b>LO</b>	Puissance basse d'émission	<b>[LOW]</b> , <b>[LOW]</b> pour rétablir le réglage par défaut	9
⑬	<b>EL</b>	Puissance basse d'émission mode économie	<b>[LOW]</b> pour rétablir le réglage par défaut	9
⑭	<b>S</b>	Economiseur de Batterie	Utiliser le Menu N° 4	37
⑮	<b>APO</b>	Arrêt Automatique	Utiliser le Menu N° 5	37
⑯		Blocage de l'Emetteur-Récepteur	<b>[F]</b> (1 s)	37
⑰	<b>★</b>	Verrouillage des Canaux de Mémoire	<b>[F]</b> , <b>[0]</b>	27
⑱	<b>▲</b>	Canal de mémoire contenant des données	—	18

<sup>1</sup> TH-G71E seulement

## MISE SOUS TENSION/ARRET

- Appuyer sur l'interrupteur **PWR** (1 s) pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Un bip sonore retentit.



- Pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension, appuyer à nouveau sur l'interrupteur **PWR** (1 s).

## AJUSTEMENT DU VOLUME

Tourner la commande **VOL** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau sonore et dans le sens contraire pour le diminuer.



- Si le bruit de fond est inaudible du fait de la fonction d'Accord Silencieux, appuyer sur la touche **[MONI]** et la maintenir enfoncée, avant de tourner la commande **VOL**. En appuyant sur la touche **[MONI]**, vous entendrez le bruit de fond.

## AJUSTEMENT DE L'ACCORD SILENCIEUX

Le but de la fonction d'Accord Silencieux est d'éliminer le bruit de fond sortant du haut-parleur (accord silencieux fermé) lorsqu'aucun signal n'est présent. Lorsque l'accord silencieux est correctement réglé (accord silencieux ouvert), on ne peut entendre que le son d'une station reçue.

- Appuyer sur **[F]**, **[1]**.
  - Le niveau actuel d'accord silencieux est affiché. Le niveau par défaut est 2.



- Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner le niveau d'accord silencieux, entre 0 et 5.
  - Sélectionner seulement le niveau auquel le bruit de fond est éliminé lorsqu'aucun signal n'est reçu.
  - Plus le niveau sélectionné est haut, plus les signaux doivent être forts pour entendre.



- Appuyer sur une autre touche que **[LAMP]** et **[MONI]** pour achever le réglage.

## SELECTION DE LA BANDE

Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande VHF ou UHF.



**Remarque:** En mode de Rappel de Mémoire (page 6), appuyer sur la touche **[VFO]**, avant d'appuyer sur la touche **[BAND]** pour sélectionner une bande.

## SELECTION DE FREQUENCES

Tourner la commande d'Accord dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la fréquence ou dans le sens contraire pour réduire la fréquence.



- Pour changer les fréquences par échelon de 1 MHz, appuyer sur **[MHz]** en premier lieu. Le chiffre 1 MHz clignote. Appuyer de nouveau sur **[MHz]** pour annuler cette fonction.
- Dans l'impossibilité de sélectionner une fréquence désirée, il n'est pas nécessaire de changer la taille d'échelon de fréquence. Voir "CHANGEMENT DE LA TAILLE D'ECHELON DE FREQUENCE" (page 40).
- Il est également possible de sélectionner les fréquences au moyen des touches numériques. Voir "ENTREE DIRECTE SUR LE CLAVIER" (page 40).

## EMISSION

- 1 Lorsque vous êtes prêt à émettre, appuyer sur le commutateur **PTT** et le maintenir enfoncé, avant de parler d'un ton de voix normal.
  - Le témoin en communication s'allume en rouge et l'indicateur de charge de batterie apparaît.



- Le fait de parler trop près du microphone, ou trop fort, peut augmenter la distorsion et réduire la compréhension du signal à la station de réception.
- L'indicateur de charge de la batterie indique la charge relative actuelle de la batterie.

- 2 Après avoir parlé, relâcher le commutateur **PTT**.

**Temporisateur time-out:** Le fait de maintenir enfoncé le commutateur **PTT** pendant plus de 10 minutes déclenche un bip sonore et l'émetteur-récepteur coupe l'émission. Relâcher, puis appuyer de nouveau sur le commutateur **PTT** pour reprendre l'émission. Cette fonction ne peut être désactivée.

### ■ Sélection de la Puissance d'Emission

Appuyer sur **[LOW]** pour sélectionner haute puissance (défaut), basse puissance ou mode économique (puissance la plus basse).

- "HI", "LO" ou "EL" apparaît pour indiquer la sélection.



**Remarque:** Il est recommandé de sélectionner le niveau basse puissance pour économiser la batterie, tant que la communication est claire.

## PREPARATION DU MENU

### DEFINITION DU MENU

De nombreuses fonctions de cet émetteur-récepteur sont sélectionnées ou configurées par l'intermédiaire d'un Menu piloté par logiciel, remplaçant les commandes manuelles sur l'émetteur-récepteur. Dès que vous serez habitué à ce système de Menu, vous pourrez en apprécier sa souplesse d'emploi.

5

### ACCES AU MENU

1 Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour entrer le mode Menu.

- Le numéro du dernier Menu utilisé est affiché.



2 Tourner la commande d'Accord pour sélectionner le numéro de Menu désiré.



3 Appuyer sur **[BAND]** pour passer d'une sélection à l'autre.



- En fonction des numéros de Menu, appuyer sur **[BAND]** et tourner la commande d'Accord pour sélectionner les valeurs numériques. Appuyer sur **[BAND]** de nouveau pour terminer le réglage.

4 Appuyer sur une touche autre que **[BAND]**, **[LAMP]**, et **[MONI]** pour sortir du mode Menu.

## CONFIGURATION DU MENU

N° de Menu	Description	Sélections	Défaut	Page de Réf.
1	Méthode de reprise de balayage	Commandée par le temps (TO)/ Commandée par la porteuse (CO)/ Recherche (SE)	Commandée par le temps	25
2	Méthode de rappel de mémoire	Toutes les bandes (ALL)/ Une bande (ONE)	Toutes les bandes	19
3	VFO programmable (limites supérieures/ inférieures)	Fréquences pouvant être sélectionnées sur la bande	Limites de fréquences supérieures/inférieures de réception sur la bande	39
4	Economiseur de batterie	ON/OFF (Marche/Arrêt)	ON	37
5	Arrêt automatique	ON/OFF	ON	37
6	Fonction bip	ON/OFF	ON	38
7	Décalage de Répéteur Automatique	ON/OFF	ON	15
8	Fréquence de décalage	00,000 MHz à 29,950 MHz	Voir page de référence.	13
9	Réglage d' <b>Accord</b> activé	ON/OFF	OFF	37
10	Mise en mémoire/ confirmation du numéro DTMF	Voir page de référence.		35
11	Méthode de Balayage Prioritaire	Mode A/ Mode B	Mode A	31
12	Interdiction d'Emettre	ON/OFF	OFF	37
13	Maintien de Tonalité d'Emission DTMF	ON/OFF	OFF	34
14	Configuration haut-parleur	Un haut-parleur (ONE)/ Deux hauts-parleurs (BOTH)	Un haut-parleur	39
15	Commande Emetteur-Récepteur <sup>1</sup>	ON/OFF	OFF	—
16	Sélection AM/FM (E.U./Canada seulement)	Mode AM/ Mode FM	Mode AM	38

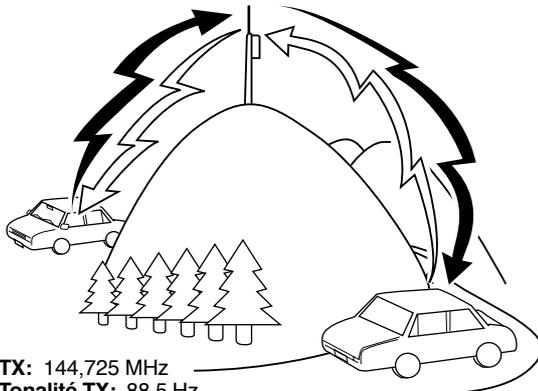
<sup>1</sup> Ce menu est utilisé par le personnel de **KENWOOD**, par exemple, pour faire un double des données dans les canaux de mémoire.

# FONCTIONNEMENT AVEC REPETEURS

Les répéteurs sont souvent installés et maintenus par des clubs radio, quelquefois avec la coopération des sociétés locales de télécommunications.

Par rapport à la communication simplex, vous pouvez généralement émettre sur des distances plus grandes en utilisant un répéteur. Les répéteurs sont typiquement situés sur le sommet d'une montagne ou autres emplacements élevés. Souvent, ils fonctionnent à une ERP (Puissance apparente rayonnée) plus grande qu'une station de base typique. Cette combinaison de l'élévation et d'une ERP élevée permet des communications sur des distances considérables.

6



**TX:** 144,725 MHz  
**Tonalité TX:** 88,5 Hz  
**RX:** 145,325 MHz

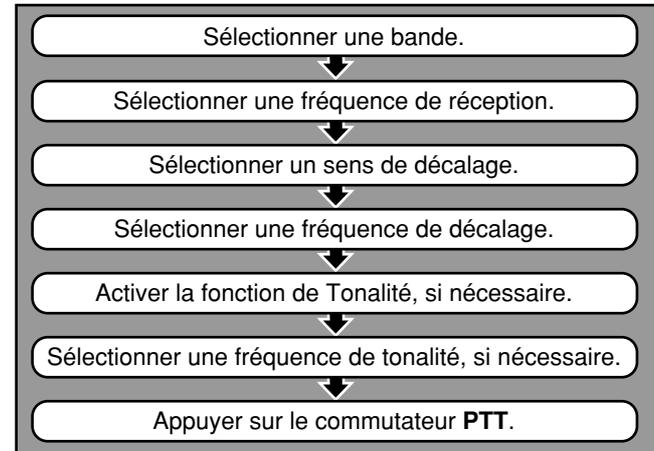
**TX:** 144,725 MHz  
**Tonalité TX:** 88,5 Hz  
**RX:** 145,325 MHz

## ACCES AU REPETEUR

La plupart des répéteurs voix de radio amateur utilisent une fréquence de réception et d'émission différente. Vous pouvez séparer la fréquence de réception et la fréquence d'émission en sélectionnant une fréquence décalée et un sens de décalage par rapport à la fréquence de réception. De plus, certains répéteurs demandent à l'émetteur-récepteur de transmettre une tonalité avant la mise en marche du répéteur. Pour transmettre cette tonalité, activer la fonction Tonalité et sélectionner une fréquence de tonalité.

Le sens de décalage, la fréquence de décalage et la fréquence de tonalité requis dépendent du répéteur auquel vous avez accès. Consulter les référence du répéteur local.

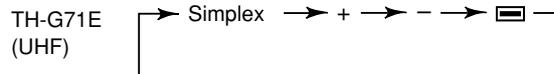
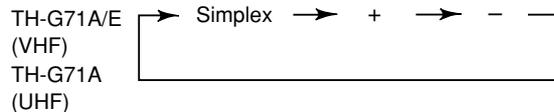
## Procédure pour Accès aux Répéteurs



## ■ Sélection du Sens de Décalage

Sélectionner une fréquence d'émission plus élevée (+) ou plus basse (–) que la fréquence de réception.

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[REV]**.
  - A chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le sens de décalage change comme indiqué ci-dessous.



 : Programmes –7,6 MHz décalé.

Si la fréquence d'émission décalée se trouve à l'extérieur de la gamme de fréquence d'émission admise, l'émission est inhibée jusqu'à ce que la fréquence d'émission soit ramenée dans les limites de la bande par une ou plusieurs des méthodes suivantes:

- Déplacer davantage la fréquence de réception à l'intérieur de la bande.
- Changer le sens de décalage.

**Remarque:** Pendant l'utilisation d'un canal de mémoire dédoublé impair ou pendant l'émission, il est impossible de changer le sens de décalage.

## ■ Sélection de la Fréquence Décalée

Sélectionner l'ampleur du décalage de la fréquence d'émission par rapport à la fréquence de réception. La fréquence décalée par défaut sur la bande VHF est 600 kHz, pour tous les modèles; la fréquence décalée par défaut sur la bande UHF est 5 MHz (TH-G71A) ou 1,6 MHz (TH-G71E).

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour entrer le mode Menu.
- 3 Sélectionner le Menu N° 8 (OFFSET).



- 4 Appuyer sur **[BAND]**, et sélectionner la fréquence décalée appropriée.
  - La gamme pouvant être sélectionnée est entre 00,000 MHz et 29,950 MHz, par échelons de 50 kHz.



- 5 Appuyer sur **[BAND]** de nouveau pour terminer le réglage.
- 6 Appuyer sur une touche autre que **[BAND]**, **[LAMP]**, et **[MONI]** pour sortir du mode Menu.

**TH-G71E seulement:** Si vous avez sélectionné  pour le sens de décalage, il est impossible de changer la valeur par défaut (–7,6 MHz).

**Remarque:** Après avoir changé la fréquence décalée, la nouvelle fréquence décalée sera également utilisée par Décalage de Répéteur Automatique.

## ■ Activation de la Fonction Tonalité

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyer sur [F], [LOW] pour activer (ou désactiver) la fonction Tonalité.
  - “T” est affiché lorsque la fonction Tonalité est activée.

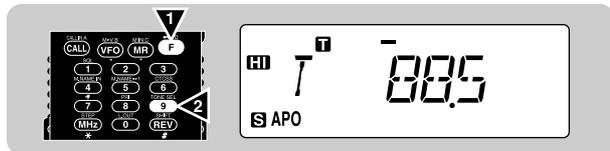


**Remarque:** Il est impossible d'utiliser la fonction Tonalité et la fonction CTCSS simultanément. Le fait de mettre la fonction Tonalité ON après avoir activé la fonction CTCSS désactive la fonction CTCSS.

**TH-G71E seulement:** En cas d'accès à un répéteur à tonalités de 1750 Hz, il est inutile d'activer la fonction Tonalité. Quelque soit la sélection dans ce cas, en appuyant sur [LOW] tout en appuyant sur le commutateur PTT ou en appuyant simplement sur [LOW], l'émetteur-récepteur émet des tonalités de 1750 Hz.

## ■ Sélection d'une Fréquence de Tonalité

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyer sur [F], [LOW] pour activer la fonction de Tonalité.
  - “T” est affiché.
- 3 Appuyer sur [F], [9].
  - La fréquence de tonalité actuelle apparaît et clignote.



- 4 Tourner la commande d'Accord pour sélectionner une fréquence de tonalité.
- 5 Appuyer sur une touche autre que [LAMP] et [MONI] pour terminer le réglage.

Fréq. (Hz)	Fréq. (Hz)	Fréq. (Hz)	Fréq. (Hz)
67,0	97,4	136,5	192,8
71,9	100,0	141,3	203,5
74,4	103,5	146,2	210,7
77,0	107,2	151,4	218,1
79,7	110,9	156,7	225,7
82,5	114,8	162,2	233,6
85,4	118,8	167,9	241,8
88,5	123,0	173,8	250,3
91,5	127,3	179,9	
94,8	131,8	186,2	

**TH-G71E seulement:** Pour émettre des tonalités de 1750 Hz, appuyer le commutateur PTT en le maintenant enfoncé et appuyer sur [LOW], ou simplement appuyer sur [LOW] et maintenir cette touche enfoncée. Relâcher la touche [LOW] pour interrompre l'émission des tonalités de 1750 Hz.

## ■ Décalage de Répéteur Automatique (E.U./ Canada/ Europe Seulement)

Cette fonction sélectionne automatiquement un sens de décalage et active la fonction de Tonalité, en fonction de la fréquence que vous avez sélectionnée sur la bande VHF. L'émetteur-récepteur est programmé pour le sens de décalage comme indiqué ci-dessous. Pour obtenir le plan de sélection de bandes pour le sens de décalage de répéteur, contactez votre association de radio-amateur.

### Versions E.U. et Canada

En conformité avec la norme ARRL pour le plan de sélection de bandes.

144,0    145,5    146,4    147,0    147,6  
145,1    146,0    146,6    147,4    148,0 MHz

S	-	S	+	S	-	+	S	-
---	---	---	---	---	---	---	---	---

S: Simplex

### Versions Europe

144,0                    145,6                    145,8                    146,0 MHz

S	-	S
---	---	---

S: Simplex

**Remarque:** La fonction de Décalage de Répéteur Automatique fonctionne pas que le mode Inversion est activé. Toutefois, le fait d'appuyer sur [REV] après la sélection par la fonction de Décalage de Répéteur Automatique d'un décalage (dedoubles) a pour résultat d'intervertir les fréquences de réception et d'émission.

- 1 Appuyer sur [F], [BAND] pour entrer le mode Menu.
- 2 Sélectionner Menu N° 7 (ARO).



- 3 Appuyer sur [BAND] pour passer de ON (défaut) à OFF.



- 4 Appuyer sur une touche autre que [BAND], [LAMP], et [MONI] pour sortir du mode Menu.

## FONCTION D'INVERSION

Lorsque cette touche est utilisée pendant le contrôle d'un répéteur, il est possible de vérifier la force du signal d'une station en accédant au répéteur. Si le signal de la station est fort, il est préférable de passer à une fréquence simplex pour continuer le contact et libérer le répéteur.

Appuyer sur **[REV]** pour commuter la fonction Inversion de ON (à OFF).

- La fréquence de réception et la fréquence d'inversion sont inversées.
- "R" est affiché quand la fonction est activée.



### Remarque:

- ◆ Si, en appuyant sur **[REV]**, la fréquence d'émission est en dehors de la gamme de fréquence d'émission, un bip d'erreur retentit en appuyant sur **[PTT]** et l'émission est bloquée.
- ◆ Si l'inversion place la fréquence de réception en dehors de la gamme de fréquence de réception, un bip d'erreur retentit en appuyant sur **[REV]**. Aucune inversion ne prend place.
- ◆ Le Décalage de Répéteur Automatique ne peut pas être utilisé lorsque la fonction Inversion est activée.
- ◆ Il est impossible de commuter la fonction Inversion entre ON et OFF pendant l'émission.

## CANAUX DE MEMOIRE

Les canaux de mémoire vous permettent de mettre en mémoire les fréquences et autres données que vous utilisez fréquemment. Il est alors inutile de reprogrammer ces données à chaque emploi de votre émetteur-récepteur. Vous pouvez rappeler ces canaux par une simple opération. Au total, 200 canaux de mémoire sont prévus les gammes VHF et UHF.

Vous pouvez également attribuer un nom à chaque canal de mémoire. Pour plus de détails, voir "ATTRIBUTION D'UN NOM AUX CANAUX DE MEMOIRE" {page 20}.

### CANAL SIMPLEX & REPETEUR OU CANAL DE MEMOIRE DEDOUBLE IMPAIR?

Vous pouvez utiliser chaque canal de mémoire soit comme canal simplex & répéteur, soit comme canal de mémoire dédoublé impair. Mettre en mémoire seulement une fréquence pour l'utiliser comme canal simplex & répéteur ou deux fréquences séparées pour les utiliser comme canal de mémoire dédoublé impair. Sélectionner une des deux applications en fonction des opérations que vous désirez effectuer.

Le canal simplex & répéteur permet:

- L'utilisation sur la fréquence simplex
- L'utilisation d'un répéteur avec un décalage standard (si le sens de décalage et la fréquence de décalage sont en mémoire)

Le canal de mémoire dédoublé impair permet:

- L'utilisation d'un répéteur avec un décalage non standard

**Remarque:** Vous pouvez non seulement mettre en mémoire les données dans les canaux de mémoire, mais vous pouvez aussi remplacer les données existantes par d'autres données.

Les données listées ci-dessous peuvent être mises en mémoire dans chaque canal de mémoire:

Paramètre	Simplex & répéteur	Canal de mémoire dédoublé impair
Fréquence de réception	Oui	Oui
Fréquence d'émission		Oui
Fréquence de tonalité	Oui	Oui
Tonalité Marche/Arrêt	Oui	Oui
Fréquence CTCSS	Oui	Oui
CTCSS Marche/Arrêt	Oui	Oui
Taille d'échelon de fréquence	Oui	Oui
Sens de décalage	Oui	S/O
Fréquence de décalage	Oui	S/O
Inversion Marche/Arrêt	Oui	S/O
Verrouillage de canal de mémoire	Oui	Oui
Nom de canal de mémoire	Oui	Oui
Sélection de mode AM/FM (E.U./Canada seulement)	Oui	Oui

Oui: Peut être mis en mémoire.

S/O: Sans objet

## MISE EN MEMOIRE DE FREQUENCES SIMPLEX OU DE FREQUENCES DE REPETEUR STANDARD

- 1 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 2 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande désirée.
- 3 Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner la fréquence désirée.
  - Vous pouvez également entrer directement les chiffres sur le clavier. Voir "ENTREE DIRECTE SUR LE CLAVIER" {page 40}.
- 4 Pour mettre en mémoire une fréquence de répéteur standard, sélectionner les données suivantes:

Sens de décalage {page 13}

Tonalité ON, si nécessaire {page 14}

Fréquence audible, si nécessaire {page 14}

- Pour mettre en mémoire une fréquence simplex, vous pouvez sélectionner les autres données associées (CTCSS ON, fréquence CTCSS, etc.).
- 5 Appuyer sur **[F]**.
  - Un numéro de canal de mémoire apparaît à droite et clignote.
  - Une icône en forme de triangle apparaît sous le numéro du canal de mémoire lorsque le canal actuel contient des données.



- 6 En moins de 10 secondes, tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner le canal de mémoire désiré.
- 7 Appuyer sur **[MR]**.
  - La fréquence sélectionnées et les données associées sont mises en mémoire dans le canal de mémoire.
  - Si le canal de mémoire sélectionné dans la phase précédente contient déjà des données, les nouvelles données effacent et remplacent les données précédentes.

## MISE EN MEMOIRE DE FREQUENCES DE REPETEUR A CANAUX DEDOUBLES

Certains répéteurs utilisent une paire de fréquences de réception et d'émission avec un décalage non standard. Pour accéder à ces répéteurs, il est nécessaire de mettre en mémoire deux fréquence séparées dans un seul canal de mémoire. Les procédures suivantes vous permettront d'utiliser l'appareil avec ces répéteurs sans modifier les réglages de décalage dans le Menu.

- 1 Mettre en mémoire la fréquence de réception appropriée en suivant les procédures 1 à 7 indiquées dans le paragraphe sur les fréquences simplex ou répéteur standard.
  - Si nécessaire, sélectionner Tone ON {page 14} et fréquence audible {page 14}.
- 2 Sélectionner la fréquence d'émission appropriée.
- 3 Appuyer sur **[F]**.
- 4 En moins de 10 secondes, tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner le même canal de mémoire que celui qui a été sélectionné dans la procédure 1, ci-dessus.
- 5 Appuyer sur **[PTT]+[MR]**.
  - La fréquence d'émission sélectionnée est mise en mémoire dans le canal de mémoire.

### Remarque:

- ◆ *Quand vous rappelez un canal de mémoire dédoublé impair, "+" et "-" sont affichés. Pour confirmer la fréquence d'émission, appuyer sur **[REV]**.*
- ◆ *L'état de Décalage d'Emission et l'état d'Inversion ne sont pas mis en mémoire dans un canal de mémoire dédoublé impair.*

## RAPPEL DES CANAUX DE MEMOIRE

- 1 Appuyer sur **[MR]** pour entrer le mode Rappel de Mémoire.
  - Le canal de mémoire le plus récent est rappelé.



- 2 Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner le canal de mémoire désiré.
  - Vous ne pouvez pas rappeler des canaux de mémoire qui sont vides.
  - Pour rétablir le mode VFO, appuyer sur **[VFO]**.

Il est possible de rappeler seulement les canaux de mémoire qui contiennent les fréquences sur la bande actuelle. Accéder au Menu N° 2 (MR) pour sélectionner "ONE". Le défaut est "ALL".

ONE: Peut rappeler seulement les canaux de mémoire de la bande actuelle.

ALL: Peut rappeler tous les canaux de mémoire programmés. Par exemple, cette fonction vous permet de rappeler un canal de fréquence VHF lorsque vous êtes sur la bande UHF.

### Remarque:

- ◆ Vous pouvez également rappeler les canaux de mémoire directement à partir du clavier à touches numériques. Voir "Entrée du Numéro de Canal de Mémoire" (page 40).
- ◆ Quand vous rappelez un canal de mémoire dédoublé impair, "+" et "-" sont affichés. Appuyer sur **[REV]** pour afficher la fréquence d'émission.
- ◆ Après le rappel d'un canal de mémoire, il est possible de programmer des fonctions comme la tonalité ou la fonction CTCSS. Ces réglages, toutefois, sont effacés dès qu'un autre canal ou un autre mode VFO est sélectionné. Pour mettre en mémoire de façon permanente les données, programmer à nouveau le contenu des canaux (page 18).

## EFFACEMENT DES CANAUX DE MEMOIRE

- 1 Rappeler le canal de mémoire désiré.
- 2 Mettre hors circuit l'émetteur-récepteur.
- 3 Appuyer sur **[MR]+ POWER ON**.
  - Un message de confirmation apparaît.
- 4 Appuyer de nouveau sur **[MR]**.
  - Le contenu du canal de mémoire sélectionné est effacé.

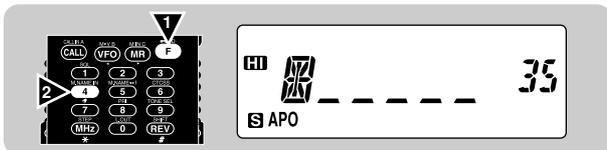


## ATTRIBUTION D'UN NOM AUX CANAUX DE MEMOIRE

Vous pouvez attribuer un nom à chaque canal de mémoire en utilisant un maximum de 6 caractères alphanumériques. Quand vous rappelez un canal de mémoire par son nom, celui-ci est affiché au lieu de la fréquence en mémoire. Les noms peuvent être constitués de signes, du nom du répéteur, d'un nom de ville ou de personne, etc.

**Remarque:** Vous pouvez également donner un nom aux canaux de Balayage de Programme et de Balayage Prioritaire, mais vous ne pouvez pas attribuer un nom au canal d'Appel.

- 1 Rappeler le canal de mémoire désiré.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[4]** pour entrer le mode Nom de Mémoire.
  - Le premier chiffre clignote.



- Si vous rappelez un canal de mémoire qui a déjà un nom, le dernier chiffre clignote.
- 3 Tourner la commande d'Accord pour sélectionner le premier chiffre.
  - Il est possible de sélectionner "0" à "9", "A" à "Z", "-", "/" ou un espace.
- 4 Appuyer sur **[MR]**.
  - Le deuxième chiffre clignote.



- 5 Répéter les procédures 3 et 4 pour entrer un maximum de 6 chiffres.
  - Après avoir sélectionné le 6 chiffre, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur **[MR]**.
  - Pour effacer et entrer à nouveau les chiffres précédents, appuyer sur **[VFO]** autant de fois que nécessaire.
- 6 Appuyer sur **[F]** pour terminer le réglage.

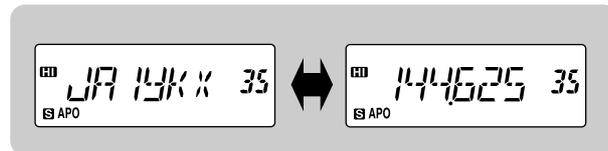
### Remarque:

- ◆ Les noms ne peuvent être attribués que pour les canaux de mémoire dans lesquels vous avez au préalable mis en mémoire les fréquences et autres données associées.
- ◆ Les noms en mémoire peuvent être remplacés par un autre nom en répétant les procédures 1 à 6.
- ◆ Les noms en mémoire peuvent être effacés en appuyant plusieurs fois sur **[VFO]**, dans la procédure 2 et en appuyant ensuite sur **[F]**.
- ◆ Les noms en mémoire peuvent également être effacés en annulant les canaux de mémoire.

## COMMUTATION NOM DE MEMOIRE/ AFFICHAGE DE FREQUENCE

Après avoir mis en mémoire les noms, vous pouvez passer de l'affichage du nom en mémoire à la fréquence. Il est parfois souhaitable de confirmer les fréquences mises en mémoire dans les canaux de mémoire auxquels vous avez donné un nom.

- 1 Appuyer sur **[MR]** pour entrer le mode Rappel de Mémoire.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[5]** pour passer de l'affichage du nom de la mémoire à l'affichage de la fréquence.



## CANAL D'APPEL

Le canal d'Appel peut être utilisé pour mettre en mémoire une fréquence quelconque et les données associées qui seront souvent rappelées. Le canal d'Appel peut également être programmé comme un canal simplex & répéteur ou un canal dédoublé impair. Quelque soit le mode de l'émetteur-récepteur, le canal d'Appel peut toujours être sélectionné rapidement. Vous pouvez, si vous le désirez, réserver le canal d'Appel comme canal d'urgence dans votre groupe. Dans ce cas, le balayage d'Appel/VFO {page 29} sera très utile.

La fréquence par défaut en mémoire dans le canal d'Appel est indiquée ci-dessous:

Version	VHF	UHF
E.U./ Canada	144,000 MHz	440,000 MHz
Europe/ Général	144,000 MHz	430,000 MHz

Le contenu du canal d'Appel ne peut pas être effacé; toutefois, vous pouvez effacer et remplacer les données comme décrit dans la section suivante.

### ■ Rappel du Canal d'Appel

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyer sur **[CALL]** pour rappeler le canal d'Appel.
  - "C" apparaît.



- Pour rétablir le mode précédent, appuyer à nouveau sur **[CALL]**.

### ■ Changement du Contenu du Canal d'Appel

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Sélectionner la fréquence désirée et les données associées (Tonalité, CTCSS, etc.) au moyen du mode VFO ou du mode Rappel de Mémoire {page 19}.
  - Quand vous programmez le canal d'Appel comme canal dédoublé impair, sélectionner une fréquence de réception.
- 3 Appuyer sur **[F]**, **[CALL]**.
  - La fréquence sélectionnées et les données associées sont mises en mémoire dans le canal d'Appel.
  - Le mode précédent est rétabli.

Pour mettre en mémoire également une fréquence d'émission, passer à la procédure suivante.

- 4 Sélectionner la fréquence d'émission désirée.
- 5 Appuyer sur **[F]**.
- 6 Appuyer sur **[PTT]+[CALL]**.
  - La fréquence d'émission sélectionnée est mise en mémoire dans le canal d'Appel et le mode précédent est rétabli.

#### Remarque:

- ◆ *L'état de Décalage d'Emission et l'état d'Inversion ne sont pas mis en mémoire dans un canal d'Appel dédoublé impair.*
- ◆ *L'état de blocage et les noms de mémoire ne sont pas copiés d'un canal de mémoire au canal d'Appel.*
- ◆ *Pour mettre en mémoire des données autres que des fréquences, sélectionner les données en suivant la procédure 2 et non pas la procédure 4.*

## TRANSFERTS MEMOIRE → VFO

Le transfert du contenu d'un canal de mémoire ou du canal d'Appel vers le VFO peut être très utile si vous désirez recherche d'autres stations ou une fréquence claire, près du canal de mémoire sélectionné ou de la fréquence du canal d'Appel.

- 1 Rappeler le canal de mémoire désiré ou le canal d'Appel.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[VFO]**.
  - Tout le contenu du canal de mémoire ou du canal d'Appel est copié dans le VFO. Le mode VFO est sélectionné dès que le transfert est achevé.

### Remarque:

- ◆ Une fréquence d'émission d'un canal de mémoire dédoublé impair ou d'un canal d'Appel dédoublé impair n'est pas transmise au VFO. Pour transférer une fréquence d'émission, appuyer sur **[REV]**, puis sur **[F]**, **[VFO]**.
- ◆ L'état de blocage et les noms de mémoire ne sont pas copiés d'un canal de mémoire au VFO.
- ◆ Si vous rappelez le canal d'Appel dans la procédure 1, le simple fait de tourner la commande d'**Accord** a pour résultat le transfert du contenu dans le VFO. La fréquence, toutefois, passe à l'échelon suivant.

## FONCTION D'AFFICHAGE DE CANAL

Lorsque cette fonction est activée, l'émetteur-récepteur affiche seulement un numéro de canal de mémoire au lieu d'une fréquence.

Appuyer sur **[BAND]+ POWER ON** pour activer (ou désactiver) cette fonction.



En mode d'Affichage de Canal, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes:

- Sélection de Bande
- Rappel de Canal d'Appel
- Mise en Mémoire de Nom de Mémoire
- Transfert Mémoire → VFO
- Mise en Mémoire Canal d'Appel
- Balayage d'Appel/ Mémoire
- Sélection VFO
- Mise en Mémoire Canal de Mémoire
- Effacement Canal de Mémoire
- Commutation Nom de Mémoire/ Affichage de Fréquence
- Balayage Prioritaire
- Remise à l'Etat Initial Partielle/ Totale

### Remarque:

- ◆ Vous ne pouvez pas activer cette fonction si vous avez mis en mémoire des fréquences dans un canal sans mémoire.
- ◆ En mode d'affichage de canal, il est possible de rappeler seulement les canaux de mémoire de la bande désirée. Avant d'appuyer sur **[BAND]+ POWER ON**, sélectionner "ONE" dans le Menu N° 2 (MR), avant de sélectionner la bande désirée.

## INITIALISATION DE LA MEMOIRE

Si l'émetteur-récepteur présente des signes de dysfonctionnement, l'initialisation de l'émetteur-récepteur permettra peut-être de résoudre le problème.

Ne pas oublier qu'il est nécessaire de reprogrammer les canaux de mémoire après initialisation. Par contre, l'initialisation permet d'effacer rapidement tous les canaux de mémoire.

**Remarque:** En utilisant la fonction Affichage de Canal ou Blocage d'Emetteur-Récepteur, vous ne pouvez pas utiliser la fonction Réinitialisation Partielle ou Réinitialisation Totale.

### Défauts de la Bande VHF

Version	Fréquence VFO	Echelon de Fréquence	Fréquence de Tonalité
E.U./ Canada	144,000 MHz	5 kHz	88,5 Hz
Europe/ Général	144,000 MHz	12,5 kHz	88,5 Hz

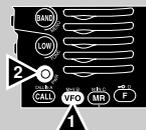
### Défauts de la Bande UHF

Version	Fréquence VFO	Echelle de Fréquence	Fréquence de Tonalité
E.U./ Canada	440,000 MHz	25 kHz	88,5 Hz
Europe/ Général	430,000 MHz	25 kHz	88,5 Hz

## ■ Réinitialisation Partielle (VFO)

Cette fonction permet d'initialiser tous les réglages, à l'exception des canaux de mémoire, le canal d'Appel, les canaux DTMF et la fonction de Blocage de Canal de Mémoire.

- 1 Appuyer sur **[VFO]+ POWER ON**.
  - Un message de confirmation apparaît.

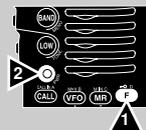


- Pour quitter la réinitialisation, appuyer sur toute autre touche que **[VFO]**.
- 2 Appuyer à nouveau sur **[VFO]**.

## ■ Réinitialisation Totale (Mémoire)

Cette fonction permet d'initialiser tous les réglages.

- 1 Appuyer sur **[F]+ POWER ON**.
  - Un message de confirmation apparaît.



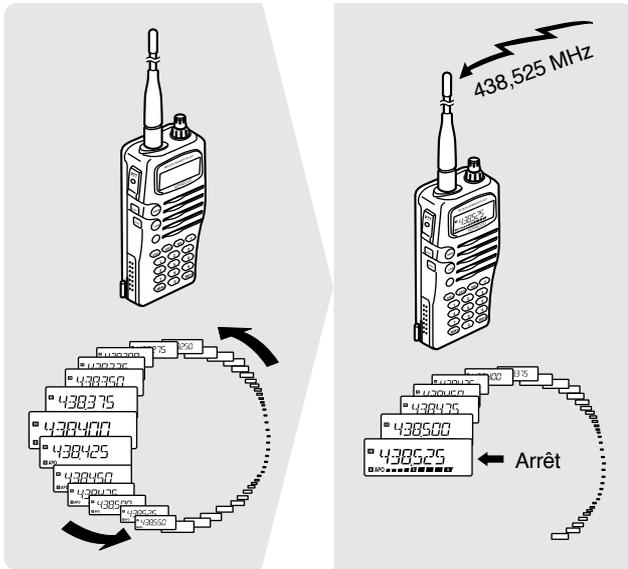
- Pour quitter la réinitialisation, appuyer sur toute autre touche que **[F]**.
- 2 Appuyer à nouveau sur **[F]**.

## BALAYAGE

Le Balayage est une fonction utile pour surveiller les mains libres vos fréquences préférées. Lorsque vous êtes mieux habitué à la manière d'utiliser tous les types de Balayage, la souplesse de surveillance obtenue augmentera votre efficacité d'utilisation.

Cet émetteur-récepteur offre les types conventionnels suivants de balayage, en plus du mode "Balayage Prioritaire" (page 30), que vous découvrirez peut-être pour la première fois:

Type de Balayage	Portée de Balayage
Balayage VFO	Toutes les fréquences peuvent être accordées sur la bande
Balayage de Mémoire	Fréquences mise en mémoire dans les canaux de mémoire
Balayage MHz	Toutes les fréquences à moins de 1 MHz
Balayage de Programmé	Toutes les fréquences sur la gamme sélectionnée sur la bande
Balayage d'Appel/VFO	Canal d'appel plus la fréquence actuelle VFO
Balayage d'Appel/de Mémoire	Canal d'appel plus le dernier canal de mémoire utilisé



8

### Remarque:

- ◆ Ne pas oublier de régler le niveau du seuil d'accord silencieux avant d'utiliser la fonction Balayage.
- ◆ Vous ne pouvez pas commencer le Balayage tant que l'Alerte de Tonalité est activée.
- ◆ Lors de l'utilisation en mode CTCSS, le Balayage s'arrête à chaque signal reçu; toutefois, l'accord silencieux s'ouvre seulement pour les signaux qui contiennent la même tonalité CTCSS que celle sélectionnée sur votre émetteur-récepteur.

## METHODES DE REPRISE DE BALAYAGE

Avant l'utilisation du Balayage, autre que pour le Balayage Prioritaire, il est nécessaire de décider les conditions dans lesquelles vous voulez que votre émetteur-récepteur continue le Balayage après la détection et l'arrêt pour un signal. Vous pouvez choisir un des modes suivants. Le défaut est le mode Commandé par le Temps.

- **Mode Commandé par le Temps**

Votre émetteur-récepteur arrête le Balayage après la détection d'un signal, attend environ 5 secondes, puis continue le Balayage même si le signal est encore présent.

- **Mode Commandé par la Porteuse**

Votre émetteur-récepteur arrête le Balayage après la détection d'un signal et reste sur la même fréquence jusqu'à ce que le signal disparaisse. Il y a un délai de 2 secondes entre l'interruption brève du signal et la reprise du balayage pour donner le temps nécessaire à une station quelconque de commencer à émettre.

- **Mode Recherche**

Votre émetteur-récepteur arrête le balayage dès la détection d'un signal et reste sur la même fréquence; l'émetteur-récepteur reste sur cette fréquence même après la disparition du signal et ne reprend pas automatiquement le balayage.

*Remarque: En appuyant sur la touche [MONI] et en la maintenant enfoncée, l'émetteur-récepteur arrête le balayage; le balayage reprend dès que cette touche [MONI] est relâchée.*

## ■ Sélection de la Méthode de Reprise de Balayage

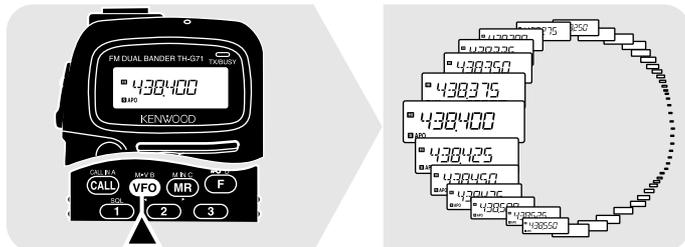
- 1 Appuyer sur [F], [BAND] pour entrer le mode Menu.
- 2 Sélectionner le Menu N° 1 (SCAN).



- 3 Appuyer sur [BAND] pour sélectionner le mode Commandé par le Temps (TO), le mode Commandé par la Porteuse (CO) ou le mode Recherche (SE).
- 4 Appuyer sur toute autre touche que [BAND], [LAMP], et [MONI] pour sortir du mode Menu.

## BALAYAGE VFO

Le Balayage VFO vous permet de balayer toutes les fréquences, de la fréquence la plus basse à la fréquence la plus haute sur la bande. La taille d'échelon de la fréquence actuelle {page 40} est utilisée.

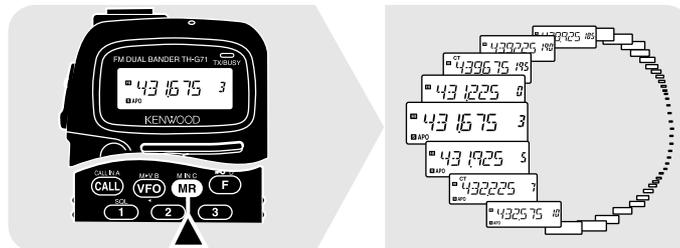


- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyer sur **[VFO]** (1 s).
  - L'affichage décimal 1 MHz clignote quand le balayage est en cours.
  - Le balayage commence à la fréquence affichée.
  - Pour inverser le sens du balayage, tourner la commande d'**Accord** dans le sens des aiguilles d'une montre (balayage supérieur) ou dans le sens contraire (balayage inférieur).
- 3 Pour quitter le Balayage VFO, appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]**, **[MONI]**, et **[F]**.

**Remarque:** L'accord silencieux doit être fermé afin que le Balayage fonctionne.

## BALAYAGE DE MEMOIRE

Le Balayage de Mémoire permet de balayer tous les canaux de mémoire contenant des données.



- 1 Appuyer sur **[MR]** (1 s).
  - L'affichage décimal 1 MHz clignote quand le balayage est en cours.
  - Le balayage commence par le dernier canal rappelé.
  - Pour inverser le sens du balayage, tourner la commande d'**Accord** dans le sens des aiguilles d'une montre (balayage supérieur) ou dans le sens contraire (balayage inférieur).
- 2 Pour quitter le Balayage de Mémoire, appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]**, **[MONI]**, et **[F]**.

### Remarque:

- ◆ Au moins 2 canaux de mémoire doivent contenir des données et ces canaux ne doivent pas être bloqués.
- ◆ L'accord silencieux doit être fermé afin que le Balayage fonctionne.
- ◆ Les canaux de mémoire L0 à L9 et U0 à U9 ainsi que le canal prioritaire ne sont pas balayés.
- ◆ Vous pouvez également commencer le Balayage de Mémoire en mode d'Affichage de Canal. Lorsque le balayage est interrompu, le numéro de canal clignote.
- ◆ Si vous sélectionnez "ONE" à partir du Menu N° 2 (MR), seulement les canaux de mémoire sur la bande actuelle seront balayés; autrement, les canaux de mémoire sur les bandes VHF et UHF seront balayés.

## ■ Blocage des Canaux de Mémoire

Vous pouvez bloquer les canaux de mémoire que vous ne désirez pas surveiller pendant le balayage.

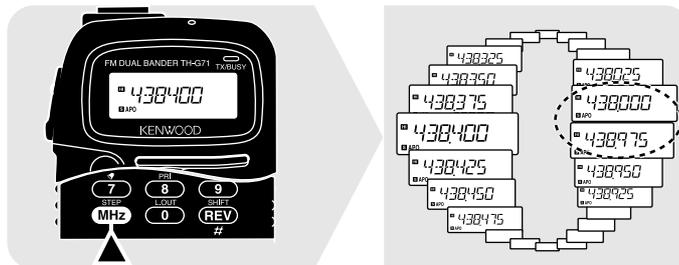
- 1 Rappeler le canal de mémoire désiré.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[0]** pour que le Blocage passe de ON (à OFF).
  - Une étoile est affichée sous le numéro de canal de mémoire pour indiquer que le canal a été bloqué.



**Remarque:** Les canaux de mémoire L0 à L9 ET U0 à U9 ainsi que le canal prioritaire ne peuvent pas être bloqués.

## BALAYAGE MHz

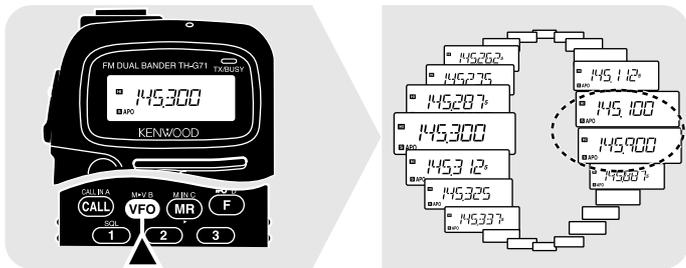
La fonction Balayage MHz permet de balayer un segment de 1 MHz sur la bande. Le chiffre 1 MHz détermine les limites du balayage. Par exemple, si la fréquence actuelle est 438,400 MHz, le Balayage MHz commence à 438,000 MHz et va jusqu'à 438,975 MHz. La limite supérieure exacte dépend de la taille d'échelon sélectionnée.



- 1 Appuyer sur la touche **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 2 Sélectionner la bande désirée.
- 3 Appuyer sur **[MHz]** (1 s) pour commencer le Balayage MHz.
  - L'affichage décimal 1 MHz clignote quand le balayage est en cours.
  - Le balayage commence à la fréquence qui est affichée.
  - Pour inverser le sens du balayage, tourner la commande d'Accord dans le sens des aiguilles d'une montre (balayage supérieur) ou dans le sens contraire (balayage inférieur).
- 4 Pour quitter le Balayage MHz, appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]**, **[MONI]**, et **[F]**.

## BALAYAGE DE PROGRAMME

Le Balayage de Programme est similaire au Balayage VFO, sauf que vous sélectionnez la gamme de fréquence du balayage.



### ■ Réglage des Limites de Balayage

Il est possible de mettre en mémoire un maximum de 10 gammes de balayage dans les canaux de mémoire L0/U0 à L9/U9.

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Tourner la commande d'**Accord** pour afficher la limite inférieure désirée.
- 3 Appuyer sur **[F]**.
- 4 Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner un canal dans la gamme L0 à L9.



- 5 Appuyer sur **[MR]**.
  - La limite inférieure est mise en mémoire dans le canal.
- 6 Tourner la commande d'**Accord** pour afficher la limite supérieure désirée.
- 7 Appuyer sur **[F]**.
- 8 Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner un canal dans la gamme U0 à U9.
  - Si vous avez sélectionné par exemple L3 dans la procédure 4, sélectionnez U3.



- 9 Appuyer sur **[MR]**.
  - La limite supérieure est mise en mémoire dans le canal.
- 10 Pour confirmer les limites de balayage en mémoire, appuyer sur **[MR]**, et sélectionner les canaux L et U.

#### Remarque:

- ◆ La limite inférieure doit avoir une fréquence plus basse que celle de la limite supérieure.
- ◆ Les échelons de la fréquence inférieure et de la fréquence supérieure doivent être identiques.
- ◆ Les limites inférieure et supérieure doivent être sélectionnées sur la même bande.

## ■ Utilisation du Balayage de Programme

- 1 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 2 Sélectionner la bande désirée.
- 3 Sélectionner une fréquence égale ou inférieure aux limites de balayage programmé.
- 4 Appuyer sur **[VFO] (1 s)**.
  - L'affichage décimal 1 MHz clignote quand le balayage est en cours.
  - Le balayage commence à la fréquence affichée.
  - Pour inverser le sens du balayage, tourner la commande d'**Accord** dans le sens des aiguilles d'une montre (balayage supérieur) ou dans le sens contraire (balayage inférieur).
- 5 Pour quitter le Balayage de Programme, appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]**, **[MONI]**, et **[F]**.

### Remarque:

- ◆ *L'accord silencieux doit être fermé afin que le Balayage fonctionne.*
- ◆ *Si l'échelon de fréquence de la fréquence actuelle VFO est différent de celui de la fréquence programmée, il est impossible d'utiliser la fonction de balayage programmé.*
- ◆ *Si les échelons de la fréquence de la limite inférieure et de la limite supérieure sont différents, vous ne pouvez pas utiliser la fonction de Balayage de Programme.*
- ◆ *Si la fréquence actuelle VFO est comprise dans la gamme de balayage programmé, la gamme en mémoire dans le canal portant le plus petit numéro est utilisée.*

## BALAYAGE D'APPEL/VFO

Utiliser le Balayage d'Appel/VFO pour contrôler le canal d'Appel et la fréquence VFO actuelle sur la bande sélectionnée.

- 1 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 2 Sélectionner la bande désirée.
- 3 Sélectionner la fréquence désirée.
- 4 Appuyer sur **[CALL] (1 s)** pour commencer le Balayage d'Appel/VFO.
  - L'affichage décimal 1 MHz clignote quand le balayage est en cours.
- 5 Pour quitter le Balayage d'Appel/VFO, appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]**, **[MONI]**, et **[F]**.

## BALAYAGE D'APPEL/DE MEMOIRE

Utiliser la fonction de Balayage Appel/Mémoire pour surveiller le canal d'appel et le canal de mémoire désiré.

- 1 Rappeler le canal de mémoire désiré.
- 2 Appuyer sur **[CALL] (1 s)** pour commencer le Balayage d'Appel/de Mémoire.
  - L'affichage décimal 1 MHz clignote quand le balayage est en cours.
  - Le canal d'appel sur la même bande que celle du canal de mémoire sélectionné est utilisé pour la fonction de balayage.
- 3 Pour quitter le Balayage d'Appel/de Mémoire, appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]**, **[MONI]**, et **[F]**.

**Remarque:** *Le canal de mémoire utilisé le plus récemment est balayé même si il a été bloqué.*

## BALAYAGE PRIORITAIRE

Si vous désirez parfois contrôler votre fréquence préférée sur une bande toute en utilisant une autre bande, la fonction de Balayage Prioritaire sera très utile. Cette fonction contrôle en permanence votre fréquence préférée à l'arrière-plan. A la réception de signaux sur votre fréquence spécifique, l'émetteur-récepteur immédiatement rappelle cette fréquence sur l'affichage et vous permet de l'utiliser pour QSO. Mettre tout d'abord en mémoire votre fréquence préférée dans le canal Prioritaire et sélectionner une des deux méthodes de Balayage Prioritaire.

**Remarque:** Si vous ne touchez à aucune commande ou touche pendant 3 secondes après la disparition du signal, l'émetteur-récepteur reprend la fonction de Balayage Prioritaire.

8



## Mise en Mémoire de Fréquence dans le Canal Prioritaire

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Sélectionner la fréquence désirée.
- 3 Appuyer sur **[F]**.
  - Un numéro de canal de mémoire apparaît et clignote.
- 4 Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner le canal Prioritaire.
  - "Pr" apparaît lorsque vous sélectionnez le canal Prioritaire.



- 5 Appuyer sur **[MR]**.

**Remarque:** Vous pouvez non seulement mettre en mémoire des données dans le canal Prioritaire, mais aussi effacer et remplacer des données existantes.

## ■ Sélection de la Méthode de Balayage Prioritaire

Cet émetteur-récepteur prépare les deux modes suivants pour le Balayage Prioritaire. Utiliser le mode B lorsque vous ne voulez pas que le Balayage Prioritaire interfère avec votre QSO en cours.

Mode A: pour contrôler le canal Prioritaire toutes les 3 secondes, que des signaux soient reçus ou non sur la fréquence de fonctionnement actuelle.

Mode B: pour contrôler le canal Prioritaire toutes les 3 secondes, seulement lorsqu'aucun signal n'est reçu sur la fréquence de fonctionnement actuelle.

- 1 Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour entrer le mode Menu.
- 2 Sélectionner le Menu N° 11 (PRI).



- 3 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner le mode A (défaut) ou le mode B.



- 4 Appuyer sur toute autre touche que **[BAND]**, **[LAMP]**, et **[MONI]** pour sortir du mode Menu.

## ■ Utilisation du Balayage Prioritaire

- 1 Appuyer sur **[F]**, **[8]** pour activer le Balayage Prioritaire.
  - “PRI” apparaît.



- Lorsque les signaux sont reçus sur le canal Prioritaire, un bip retentit et la fréquence du canal Prioritaire est affichée. De plus, “Pr” apparaît et clignote.



- 2 Appuyer sur le commutateur **PTT** pour émettre sur le canal Prioritaire et relâcher le commutateur **PTT** pour recevoir.
  - Approximativement 3 secondes après la disparition des signaux, le Balayage Prioritaire reprend.
- 3 Pour quitter le Balayage Prioritaire, appuyer sur **[F]**, **[8]** à nouveau.

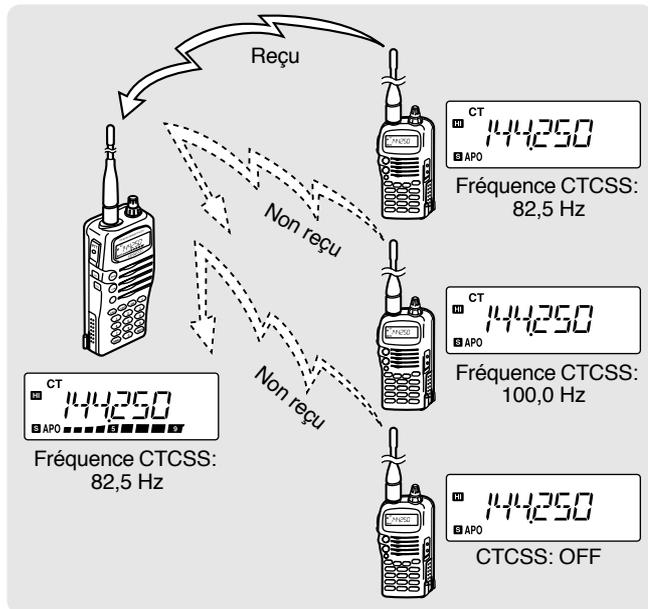
### Remarque:

- ◆ Lorsque les signaux sont reçus sur le canal de priorité programmé avec la fonction CTCSS, le canal de priorité est rappelé; toutefois, la fonction d'accord silencieux ne s'ouvre pas tant que les signaux contiennent la tonalité adaptée à la fonction CTCSS.
- ◆ Vous pouvez simultanément utiliser le Balayage Prioritaire et tout autre type de balayage; toutefois, le Balayage Prioritaire ne fonctionne pas lorsque l'autre mode de balayage est interrompu.
- ◆ Le fait d'appuyer sur la touche **[MONI]** et de la maintenir enfoncée tout en utilisant le Balayage Prioritaire vous permet de contrôler la fréquence de fonctionnement actuelle; en relâchant la touche **[MONI]**, le Balayage Prioritaire reprend.

# SYSTEME D'ACCORD SILENCIEUX CODE A TONALITE CONTINUE (CTCSS)

Si vous désirez parfois recevoir des appels de la part de personnes de votre choix. Le système d'Accord Silencieux Codé à Tonalité Continue (CTCSS) permet d'ignorer (ne pas entendre) les appels non désirés d'autres personnes qui sont sur la même fréquence. Pour ce faire, simplement sélectionner la même tonalité CTCSS que celle qui a été sélectionnée par les autres personnes de votre groupe. Une tonalité CTCSS est infra-acoustique et peut être sélectionnée parmi les 38 fréquences de tonalité standard.

**Remarque:** La fonction CTCSS ne vous permet pas pour autant de converser en privé. Elle est seulement destinée à vous éviter d'écouter des conversations superflues.

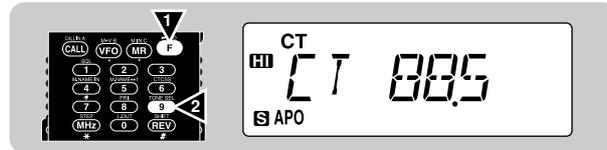


## EMPLOI DE LA FONCTION CTCSS

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[6]** pour activer la fonction CTCSS (ou la désactiver).
  - “CT” apparaît quand la fonction CTCSS est activée.



- 3 Appuyer sur **[F]**, **[9]**.
  - La fréquence CTCSS actuelle apparaît et clignote.



- 4 Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner une fréquence de tonalité.
- 5 Appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]** et **[MONI]** pour achever le réglage.
- 6 **Lorsque vous êtes appelé:**

L'accord silencieux de votre émetteur-récepteur s'ouvre seulement lorsque la tonalité sélectionnée est reçue.

**Lorsque vous envoyez un appel:**

Appuyer et maintenir enfoncée la touche de **[PTT]**.

### Remarque:

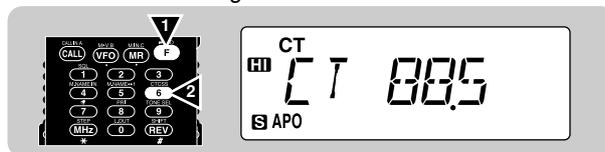
- ◆ Ignorer les procédures 3 à 5 si vous avez déjà programmé la fréquence CTCSS appropriée.
- ◆ Vous pouvez sélectionner une fréquence de tonalité séparée pour les fonctions CTCSS et de Tonalité.
- ◆ Vous ne pouvez pas utiliser les fonctions CTCSS et de Tonalité simultanément. Le fait d'activer la fonction CTCSS après la fonction de Tonalité désactive la fonction de Tonalité.
- ◆ Si vous sélectionnez une fréquence à haute tonalité, la réception audio ou de bruit qui contient les portions de la même fréquence peut perturber le fonctionnement de la fonction CTCSS. Pour éviter que le bruit ne pose ce problème, sélectionner un niveau de suppression de bruit approprié [page 8].

Fréq. (Hz)	Fréq. (Hz)	Fréq. (Hz)	Fréq. (Hz)
67,0	97,4	136,5	192,8
71,9	100,0	141,3	203,5
74,4	103,5	146,2	210,7
77,0	107,2	151,4	218,1
79,7	110,9	156,7	225,7
82,5	114,8	162,2	233,6
85,4	118,8	167,9	241,8
88,5	123,0	173,8	250,3
91,5	127,3	179,9	
94,8	131,8	186,2	

## ■ Identification de Fréquence de Tonalité Automatique

Cette fonction permet d'identifier automatiquement la fréquence de tonalité d'arrivée sur un signal reçu.

- 1 Sélectionner la bande désirée.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[6]** (**1 s**) pour activer la fonction.
  - La fréquence de tonalité actuelle apparaît et l'affichage décimal 1 Hz clignote.



- Quand un signal est reçu, l'émetteur-récepteur commence à balayer toutes les fréquences de tonalité afin d'identifier la fréquence de tonalité d'arrivée.
- Lorsque la fréquence de tonalité est identifiée, la fréquence identifiée apparaît et clignote. Pour continuer le balayage, tourner la commande d'**Accord**.



- La fréquence identifiée est programmée pour remplacer la fréquence CTCSS actuelle.
- 3 Appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]** et **[MONI]** pour quitter la fonction.

**Remarque:** Les signaux reçus sont audibles pendant le balayage.

## FONCTIONS DE FREQUENCE MULTIPLE A TONALITE DOUBLE (DTMF)

Il est possible de transmettre les tonalités DTMF avec les touches DTMF sur le clavier. Ce clavier a 12 touches, similaires à celles d'un téléphone à boutons-poussoirs et 4 touches supplémentaires (A, B, C, D). Ces touches supplémentaires sont requises pour différentes opérations de commande de certains systèmes de répéteurs.

### APPELS DTMF

- 1 Appuyer sur le commutateur **PTT** et le maintenir enfoncé.
- 2 Appuyer sur les touches dans l'ordre sur le clavier pour transmettre les tonalités DTMF.
  - Les tonalités DTMF correspondantes sont transmises.

Fréq. (Hz)	1209	1336	1477	1633
697	1	2	3	A (CALL)
770	4	5	6	B (VFO)
852	7	8	9	C (MR)
941	* (MHz)	0	# (REV)	D (F)

### ■ Maintien de Tonalité TX DTMF

Cette fonction permet de maintenir l'émetteur-récepteur au mode d'émission pendant 2 secondes, après avoir relâché chaque touche. Vous pouvez donc relâcher le commutateur **PTT** dès que vous commencez à appuyer sur les touches.

- 1 Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour entrer le mode Menu.
- 2 Sélectionner le Menu N° 13 (2S).



- 3 Appuyer sur **[BAND]** pour commuter la fonction de ON à OFF (défaut).
- 4 Appuyer sur toute autre touche que **[BAND]**, **[LAMP]** et **[MONI]** pour sortir du mode Menu.

### ■ Autopatch (E.U. et Canada)

Certains répéteurs, aux E.U. et au Canada, offrent un service appelé Autopatch. Ce système vous permet l'accès au réseau téléphonique public en transmettant des tonalités DTMF. Certains répéteurs nécessitent d'appuyer les touches dans un ordre spécial pour activer cette fonction. Se renseigner auprès de l'opérateur du répéteur.

## MISE EN MEMOIRE DES NUMEROS DTMF POUR LE COMPOSEUR AUTOMATIQUE

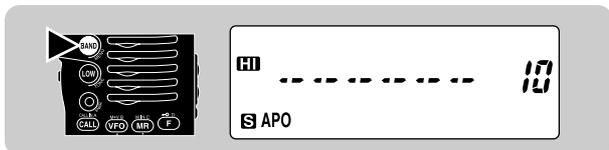
Pour sauvegarder un numéro DTMF jusqu'à un maximum de 16 chiffres dans l'un des 10 canaux de mémoire DTMF prévus à cet effet, procéder de la manière suivante.

**Remarque:** Les tonalités audibles DTMF des autres émetteurs-récepteurs à proximité peuvent être interceptées par votre microphone. Dans ce cas, ceci peut empêcher cette fonction d'opérer correctement.

- 1 Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour entrer le mode Menu.
- 2 Sélectionner le Menu N° 10 (DTMFMR).



- 3 Appuyer sur **[BAND]**.
  - L'affichage pour entrer un numéro DTMF apparaît.



- 4 Utiliser le clavier pour entrer les chiffres du numéro à mettre en mémoire.
  - Les tonalités DTMF correspondantes sont entendues.
  - Si un chiffre incorrect est entré, appuyer sur **[LOW]** pour effacer tous les chiffres entrés.

- 5 Appuyer sur **[BAND]** pour terminer l'entrée.
  - L'affichage pour entrer un numéro de canal apparaît.



- 6 Appuyer sur une touche **[0]** à **[9]** pour sélectionner le canal désiré.
  - Le numéro entré est mis en mémoire dans le canal sélectionné.
- 7 Appuyer sur toute autre touche que **[BAND]**, **[LAMP]**, **[MONI]**, et **[0]** à **[9]** pour sortir du mode Menu.

## CONFIRMATION DES NUMEROS DTMF MEMORISES

- 1 Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour entrer le mode Menu.
- 2 Sélectionner le Menu N° 10 (DTMFMR).



- 3 Appuyer sur une touche **[0]** à **[9]** pour sélectionner le canal désiré.
  - Le numéro mis en mémoire dans le canal défile sur l'affichage accompagné des tonalités DTMF provenant du haut-parleur.
- 4 Appuyer sur toute autre touche que **[BAND]**, **[LAMP]**, **[MONI]** et **[0]** à **[9]** pour sortir du mode Menu.

## EMISSION DES NUMEROS DTMF MEMORISES

Pour émettre un numéro DTMF mémorisé, procéder de la manière suivante.

- 1 Appuyer sur **[PTT]+[BAND]**.
  - Les 4 premiers chiffres DTMF du dernier canal utilisé et le numéro du canal sont affichés.



- 2 Relâcher seulement la touche **[BAND]**, et appuyer ensuite sur **[0]** à **[9]** pour sélectionner le canal désiré.
  - Le numéro mémorisé dans le canal défile sur l'affichage accompagné par les tonalités DTMF du haut-parleur.
  - Après l'émission, l'affichage de fréquence est rétabli.

**Remarque:** Dans la procédure 2, si vous avez oublié le numéro de canal à sélectionner, relâcher seulement la touche **[BAND]**, tourner la commande d'**Accord** pour trouver le canal désiré, et appuyer à nouveau sur la touche **[BAND]**. Tout en tournant la commande d'**Accord**, you pourrez alors confirmer les 4 premiers chiffres en mémoire dans chaque canal.

## INTERDICTION D'EMETTRE

Il est possible de désactiver la fonction d'émission afin d'interdire à toute personne non autorisée d'émettre ou afin de vous éviter d'émettre sans le vouloir.

Passer au Menu N° 12 (TXS) pour commuter la fonction Interdiction d'Emettre de ON à OFF (défaut).

- Le fait d'appuyer sur le commutateur **PTT** après avoir activé la fonction Interdiction d'Emettre déclenche un bip d'erreur et affiche "TXSTOP".

## BLOPAGE DE L'EMETTEUR-RECEPTEUR

Cette fonction a pour but d'interdire aux personnes non autorisées de modifier les réglages de l'émetteur-récepteur.

Appuyer sur **[F] (1 s)** pour commuter la fonction de ON (à OFF).

- Un icône en forme de clé apparaît lorsque la fonction est activée.



Il est possible d'utiliser la commande d'**Accord** lorsque l'émetteur-récepteur est bloqué. Passer au Menu N° 9 (ENC) pour commuter la fonction d'activation de la Commande d'Accord de ON à OFF (défaut).

## MISE HORS CIRCUIT AUTOMATIQUE (APO)

La Mise Hors Circuit Automatique est une fonction d'arrière-plan qui vérifie si une touche a été enfoncée ou si une des commandes a été tournée. Si 1 heure s'écoule sans aucune action, APO coupe l'alimentation. Toutefois, 1 minute avant que l'appareil soit éteint, l'indication "APO" clignote et une série de tonalités d'avertissement retentit.

Passer au Menu N° 5 (APO) pour commuter la fonction de ON (défaut) à OFF.

### Remarque:

- Si l'accord silencieux s'ouvre ou si un réglage est changé pendant la période de 1 heure pendant laquelle la fonction APO est active, le temporisateur est réinitialisé. Lorsque l'accord silencieux se ferme ou lorsque vous arrêtez le changement des réglages, le temporisateur commence de nouveau à compter à partir de zéro.
- Le APO temporisateur n'est pas déclenché pendant l'utilisation de la fonction Alerte de Tonalité ou une fonction de Balayage, à l'exception du Balayage Prioritaire.

## ECONOMISEUR DE BATTERIE

L'Economiseur de Batterie devient actif lorsque l'accord silencieux est fermé et qu'aucune touche n'est enfoncée pendant plus de 10 secondes. Cette fonction devient passive lorsqu'une touche est enfoncée ou que l'accord silencieux est ouvert.

Passer au Menu N° 4 (SAV) pour commuter la fonction de ON (défaut) à OFF.

## FONCTION D'ÉCLAIRAGE

Vous pouvez éclairer l'affichage de l'émetteur-récepteur en appuyant sur **[LAMP]**. Approximativement 5 secondes après avoir relâché la touche **[LAMP]**, la lampe s'éteint si aucune autre touche n'est enfoncée. Le fait d'appuyer sur toute autre touche que **[LAMP]** lorsque l'affichage est éclairé réinitialise la minuterie de 5 secondes; en appuyant sur **[LAMP]**, l'éclairage est immédiatement éteint.

Pour verrouiller l'éclairage de l'affichage, appuyer sur **[F]**, **[LAMP]**. L'affichage reste alors allumé tant que vous n'appuyez pas sur **[F]**, **[LAMP]** à nouveau.

## BIP ACTIVE/DESACTIVE

L'émetteur-récepteur émet un bip sonore à chaque pression sur une touche du clavier. Vous pouvez également désactiver cette fonction.

Passer au Menu N° 6 (BP) pour commuter la fonction de ON (défaut) à OFF.

## COMMUTATION MODE AM/FM (E.U./ CANADA SEULEMENT)

11 Votre émetteur-récepteur peut également recevoir en mode AM.

Sélectionner la bande 118 MHz et passer au Menu N° 16 (F/A) pour sélectionner FM ou AM (défaut).

- Un icône en forme de pique apparaît lorsque vous sélectionnez le mode AM.



## ALERTE DE TONALITE

La fonction Alerte de Tonalité est une alarme sonore qui indique que les signaux sont reçus sur la fréquence que vous surveillez. En mode CTCSS, l'émetteur-récepteur n'émet de bip que lorsqu'il reçoit les mêmes tonalités CTCSS que vous avez sélectionnées.

Sélectionner la bande désirée, et appuyer sur **[F]**, **[7]** pour commuter la fonction d'Alerte de Tonalité de ON (à OFF).

- Un icône en forme de cloche apparaît lorsque la fonction d'Alerte de Tonalité est activée.



- Lorsque les signaux reçus sont corrects, une alarme retentit et l'icône en forme de cloche commence à clignoter. Appuyer sur le commutateur **PTT** pour quitter la fonction d'Alerte de Tonalité.
- L'affichage indique le nombre d'heures et de minutes écoulées depuis la réception des signaux. Au bout de 99 heures et 59 minutes, le décompte d'arrêt. Lorsque le signal suivant est reçu, le compteur est remis à 00.00 et le décompte reprend. A chaque fois qu'un nouveau signal est reçu, le compteur est remis à 00.00.

### Remarque:

- ◆ Lorsque la fonction d'Alerte de Tonalité est activée, il n'y a pas de sortie haut-parleur lorsque le signal est reçu. Pour entendre le son, appuyer sur **[MONI]**.
- ◆ Lorsque la fonction d'Alerte de Tonalité est activée, la fonction APO ne coupe pas l'alimentation de l'émetteur-récepteur.
- ◆ Lorsque la fonction Alerte de Tonalité est activée, vous pouvez utiliser les fonctions suivantes:
  - Lampe ON
  - Verrouillage de Lampe ON
  - Moniteur
  - Sélection de Niveau d'Accord Silencieux

## VFO PROGRAMMABLE

Si vous le désirez, vous pouvez déterminer les limites pour les fréquences minimum et maximum qui peuvent être sélectionnées avec la commande d'**Accord**. Par exemple, si vous sélectionnez 436 MHz comme limite inférieure et 437 MHz comme limite supérieure, la gamme de fréquences pouvant être sélectionnées sera comprise entre 436,000 MHz et 437,975 MHz.

Cette fonction est utile si vous vérifiez souvent les fréquences sur une gamme de fréquences réduite.

### Remarque:

- ◆ Vous ne pouvez pas programmer les fréquences de 100 kHz et plus.
- ◆ Le réglage exact des fréquences de 100 kHz et plus sur la limite supérieure est fonction de la taille d'échelon sélectionné.

- 1 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 2 Sélectionner la bande désirée.
- 3 Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour entrer le mode Menu.
- 4 Sélectionner le Menu N° 3 (PROVFO).
- 5 Appuyer sur **[BAND]**, et sélectionner la limite de fréquence inférieure au moyen de la commande d'**Accord**.



- 6 Appuyer sur **[BAND]** à nouveau, puis sélectionner la limite de fréquence supérieure au moyen de la commande d'**Accord**.



- 7 Appuyer sur **[BAND]** à nouveau pour achever le réglage.
- 8 Appuyer sur toute autre touche que **[BAND]**, **[LAMP]** et **[MONI]** pour sortie du mode Menu.

## CHANGEMENT DE CONFIGURATION DU HAUT-PARLEUR

Si vous utilisez un haut-parleur en option, vous pouvez sélectionner la source audio du microphone à haut-parleur seulement ou du microphone à haut-parleur et de l'émetteur-récepteur. Le défaut est "microphone à haut-parleur seulement".

- 1 Appuyer sur **[F]**, **[BAND]** pour entre le mode Menu.
- 2 Sélectionner le Menu N° 14 (SP).



- 3 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner "ONE" (défaut) ou "BOTH".
- 4 Appuyer sur toute autre touche que **[BAND]**, **[LAMP]**, et **[MONI]** pour sortir du mode Menu.

## ENTREE DIRECTE SUR LE CLAVIER

Vous pouvez sélectionner la fréquence de fonctionnement désirée ou le canal de mémoire en entrant les chiffres directement à partir du clavier. Ne pas attendre plus de 10 secondes avant d'entrer le chiffre suivant.

### ■ Entrée de la Fréquence

- 1 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 2 Sélectionner la bande désirée.
- 3 Appuyer sur les touches numériques dans l'ordre sur le clavier.
  - Entrer les chiffres en commençant par le chiffre le plus significatif et dans l'ordre décroissant.

#### Remarque:

- ◆ Lorsque la taille de l'échelon actuelle est 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50 ou 100 kHz, le chiffre 1 kHz est corrigé en fonction de la touche utilisée pour le chiffre 1 kHz. Appuyer sur **[0]** – **[4]** pour sélectionner "0" et sur **[5]** – **[9]** pour sélectionner "5".
- ◆ Lorsque la taille de l'échelon actuelle est 6,25 kHz ou 12,5 kHz, le chiffre 1 kHz et les chiffres suivants sont corrigés en fonction des touches utilisées pour les chiffres 10 kHz et 1 kHz.

### ■ Entrée du Numéro de Canal de Mémoire

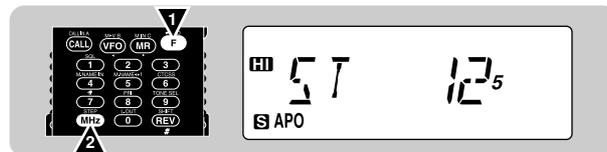
- 1 Appuyer sur **[MR]** pour entrer le mode Rappel de Mémoire.
  - Le dernier canal de mémoire utilisé est rappelé.
- 2 Appuyer sur les touches numériques pour entrer un numéro de canal de mémoire à 3 chiffres.
  - Pour rappeler le canal 3, par exemple, entrer le numéro "003".
  - Si vous entrez un canal de mémoire qui ne contient pas de données, un bip d'erreur retentit.

**Remarque:** Vous ne pouvez pas rappeler un canal de Balayage de Programme ou le canal Prioritaire par entrée directe sur le clavier.

## CHANGEMENT DE LA TAILLE D'ECHELON DE FREQUENCE

La sélection de la taille d'échelon de fréquence correcte est essentielle pour sélectionner votre fréquence de réception exacte avec la commande d'**Accord**. La valeur par défaut sur la bande VHF est 5 kHz (E.U./ Canada) ou 12,5 kHz (Europe/ Général). Le défaut sur la bande UHF est 25 kHz, quelque soit la version.

- 1 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 2 Sélectionner la bande désirée.
- 3 Appuyer sur **[F]**, **[MHz]**.
  - La taille d'échelon actuelle est affichée.



- 4 Tourner la commande d'**Accord** pour sélectionner la taille d'échelon désirée.
  - Les tailles d'échelon pouvant être sélectionnées sont 5, 6,25, 10, 12,5, 15, 20, 25, 30, 50 et 100 kHz.
- 5 Appuyer sur une touche autre que **[LAMP]** et **[MONI]** pour finir le réglage.

**Remarque:** Le changement entre les tailles d'échelon peut entraîner un changement de la fréquence affichée. Par exemple, en supposant que 144,995 MHz est affiché avec une taille d'échelon de 5 kHz sélectionnée, le changement à une taille d'échelon de 12,5 kHz modifiera la fréquence affichée, qui sera alors 144,9875 MHz.

## COMMANDES DU MICROPHONE

Après avoir connecté le microphone SMC-33 ou SMC-34, il est possible de modifier de nombreux réglages de l'émetteur-récepteur sans toucher aux touches ou aux autres commandes. Les touches 1, 2 et 3 sur le haut du microphone sont programmables avec la touche de fonction de l'émetteur-récepteur (ou une combinaison de touches). Les fonctions attribuées par défaut sont:

- [1]: Sélection de Bande
- [2]: Commutation VFO/ mode Rappel de Mémoire
- [3]: Rappel de canal d'Appel (TH-G71E: Sélection de puissance de transmission)

### Remarque:

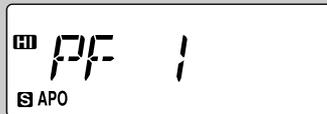
- ◆ Couper l'alimentation de l'émetteur-récepteur avant de connecter le microphone à haut-parleur en option.
- ◆ Si le commutateur de **LOCK** prévu au dos du microphone est sur **ON**, vous ne pouvez pas reprogrammer les touches de Fonction Programmable.

1 Appuyer sur la combinaison de touches suivante, en fonction de la touche que vous désirez reprogrammer:

Mic [1]+ **POWER ON** ("PF 1" apparaît)

Mic [2]+ **POWER ON** ("PF 2" apparaît)

Mic [3]+ **POWER ON** ("PF 3" apparaît)



2 Appuyer sur une touche ou une combinaison de touches sur l'émetteur-récepteur qui correspond à la fonction à programmer.

- Pour programmer la fonction Haut, tourner la commande d'**Accord** dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour programmer la fonction Bas, tourner la commande d'**Accord** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Appuyer sur le commutateur **PTT** pour programmer le commutateur VFO/MR.
- Le fait d'appuyer sur les touches [0] à [9] vous permet de rappeler un numéro de canal de mémoire de 0 à 9.
- Vous pouvez attribuer les combinaisons de touches suivantes:

Appuyer sur [F], et appuyer sur			
[LAMP]	Verrouillage Lampe Marche/Arrêt	[8]	Balayage Prioritaire Marche/Arrêt
[BAND]	Sélection de mode Menu	[9]	Sélection de fréquence de Tonalité
[LOW]	Tonalité Marche/Arrêt	[0]	Verrouillage de Canal de Mémoire Marche/Arrêt
[1]	Sélection de niveau de silencieux	[VFO]	Transfert de Mémoire → VFO
[4]	Sauvegarde du nom de mémoire	[MR]	Sauvegarde du canal de Mémoire
[5]	Changement de fréquence/nom de mémoire	[CALL]	Sauvegarde de canal d'Appel
[6]	CTCSS Marche/Arrêt	[MHz]	Sélection de taille d'échelon de fréquence
[7]	Alerte de Tonalité Marche/Arrêt	[REV]	Sélection de sens de décalage

## INFORMATIONS GENERALES

Cet émetteur-récepteur a été aligné et essayé en usine selon les spécifications avant son expédition. Tous les trimmers, bobines et résistances réglables dans l'émetteur-récepteur ont été préréglés en usine. Ils ne doivent être réajustés que par un technicien qualifié qui connaît bien cet émetteur-récepteur et a les équipements d'essai nécessaires. Une tentative de réparation ou d'alignement sans autorisation de l'usine peut invalider la garantie de l'émetteur-récepteur.

## SERVICE

Avant de retourner l'équipement au distributeur ou à un centre de service pour réparation, emballer l'émetteur-récepteur dans son carton et son emballage d'origine. Inclure une description complète des problèmes se posant. Indiquer également votre numéro de téléphone et de télécopieur (le cas échéant) avec votre nom et adresse pour que le technicien puisse vous appeler si besoin est. Ne pas joindre les accessoires n'ayant pas un lien direct avec le problème.

Vous pouvez renvoyer l'émetteur-récepteur au distributeur **KENWOOD** agréé chez qui vous l'avez acheté ou à un centre de service agréé **KENWOOD**. Une copie du rapport de service sera renvoyée avec l'émetteur-récepteur. Ne pas retourner des sous-ensembles ou des plaquettes de circuits imprimés. Envoyer l'émetteur-récepteur complet.

Mettre une étiquette sur toutes les pièces retournées, indiquant votre nom et signal d'appel d'identification. Prière de mentionner le modèle et le numéro de série de l'émetteur-récepteur sur toute correspondance ayant trait au problème.

## NOTE DE SERVICE

Si vous désirez correspondre au sujet d'un problème, technique ou de fonctionnement, prière d'envoyer une note courte, complète et précise. Aidez-nous à vous aider en fournissant les renseignements suivants:

- 1 Modèle et numéro de série de l'appareil
- 2 Question ou problème que vous avez
- 3 Autre équipement dans votre station ayant un lien avec le problème
- 4 Valeurs indiquées par l'appareil de mesure
- 5 Autres informations (configuration du menu, mode, fréquence, ordre des touches provoquant un mauvais fonctionnement, etc.)

**ATTENTION: NE PAS EMBALLER L'APPAREIL DANS DE VIEUX JOURNAUX POUR L'EXPEDIER! IL POURRAIT ETRE SERIEUSEMENT ENDOMMAGE PENDANT LA MANIPULATION OU LE TRANSPORT.**

### Remarque:

- ◆ *Noter la date d'achat, le numéro de série et le nom du distributeur chez qui l'appareil a été acheté.*
- ◆ *Conserver, pour référence ultérieure, un dossier de l'entretien effectué sur l'émetteur-récepteur.*
- ◆ *En demandant un service sous garantie, prière d'inclure une photocopie de la facture, ou autre preuve indiquant la date de la vente.*

## NETTOYAGE

Retirer les commandes de l'émetteur-récepteur si elles sont sales et les nettoyer avec un détergent neutre et de l'eau tiède. Toujours utiliser un détergent neutre (sans produit chimique fort) et un chiffon humide pour nettoyer le boîtier.

## CHARGE DE LA BATTERIE NiCd

La batterie doit être chargée avant d'utiliser l'émetteur-récepteur ou lorsque la batterie a été retirée et n'a pas été utilisée pendant plus de 2 mois. Il faut plusieurs cycles de charge/ décharge avant d'obtenir la capacité totale de la batterie.

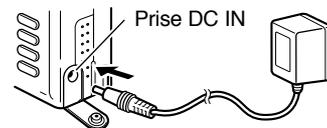
### ATTENTION:

- ◆ *NE PAS EXCEDER LA PERIODE SPECIFIEE DE CHARGE DE LA BATTERIE NiCd AFIN DE NE PAS REDUIRE SA DUREE DE SERVICE.*
- ◆ *LE CHARGEUR FOURNI EST CONCU UNIQUEMENT POUR CHARGER LA BATTERIE NiCd MODELE PB-38 OU PB-39. TOUTE TENTATIVE DE CHARGER DES MODELS DIFFERENTS DE BATTERIE RISQUE DE DETERIORER LE CHARGEUR COMME LES BATTERIES.*

### Remarque:

- ◆ *La recharge doit être effectuée à une température ambiante comprise entre 5°C et 40°C. Une recharge en dehors de cette plage de température peut ne pas permettre une charge complète de la batterie.*
- ◆ *Toujours couper l'alimentation de l'émetteur-récepteur fonctionnant avec la batterie NiCd avant de la recharger. Le fait d'utiliser l'émetteur-récepteur pendant la recharge risque d'interférer avec la recharge.*
- ◆ *Le fait de recharger de façon répétée une batterie déjà chargée, complètement ou partiellement, réduit son autonomie. Pour résoudre ce problème, utiliser chaque batterie jusqu'à sa décharge complète. Recharger alors la batterie complètement.*
- ◆ *Si l'autonomie d'une batterie diminue bien que celle-ci soit bien chargée, cela signifie que la batterie est devenue hors d'usage. Dans ce cas, remplacer la batterie.*

- 1 Installer la batterie NiCd dans l'émetteur-récepteur {page 2}.
  - S'assurer que l'interrupteur d'alimentation de l'émetteur-récepteur est sur OFF.
- 2 Introduire la fiche CC du chargeur dans la prise **DC IN** de l'émetteur-récepteur.



- 3 Brancher la fiche CA du chargeur dans une prise murale secteur.
  - La charge commence et prendra environ 16 heures pour le modèle PB-38 ou 15 heures pour le modèle PB-39.
- 4 Au bout de 16 heures (PB-38) ou 15 heures (PB-39), débrancher la fiche CC du chargeur de la prise **DC IN** de l'émetteur-récepteur.
- 5 Débrancher la fiche CA du chargeur de la prise murale secteur.

## DEPANNAGE

Les problèmes décrits dans ce tableau sont communément pris pour des mauvais fonctionnements opérationnels. Ces types de difficultés sont généralement causées par un raccordement incorrect, des réglages de contrôle incorrects accidentels, ou une erreur de l'opérateur due à une programmation incomplète, et ne sont pas causés par une panne de circuit. Prière de revoir ce tableau et la(les) section(s) appropriée(s) de ce mode d'emploi avant de déterminer que votre émetteur-récepteur est défectueux.

**Remarque:** Les porteuses non modulées peuvent être reçues du fait des relations entre les fréquences internes.

Problème	Cause Probable	Remède	Page Réf.
Rien n'apparaît dans l'affichage lorsque l'émetteur-récepteur est mis sous tension ou tout l'affichage se met à clignoter.	1 Faible tension d'alimentation	1 Recharger la batterie ou remplacer les piles.	3, 43
	2 En cas d'utilisation d'un câble CC en option: a) Câble d'alimentation défectueux ou mauvais contacts. b) Court-circuit du fusible d'alimentation (fondu).	2 a) Vérifier le câble d'alimentation et les contacts, et corriger/remplacer le cas échéant. b) Recherche la cause du court-circuit. Remplacer le fusible.	47 —
La plupart des touches et la commande d' <b>Accord</b> ne fonctionnent pas.	1 La fonction de Verrouillage de l'émetteur-récepteur est active (l'icône en forme de clé est visible).	1 Appuyer sur <b>[F] (1 s)</b> pour désactiver la fonction de Verrouillage de l'émetteur-récepteur.	37
	2 L'émetteur-récepteur est en mode Affichage de Canal.	2 Appuyer sur <b>[BAND]+ POWER ON</b> pour sortir du mode Affichage de Canal.	22
	3 La fonction Alerte de Tonalité est activée (l'icône en forme de cloche est visible).	3 Appuyer sur <b>[F], [7]</b> pour désactiver la fonction Alerte de Tonalité.	38
Les canaux de mémoire ne peuvent pas être rappelés.	Pas de données stockées dans les canaux de mémoire.	Stocker les fréquences désirées dans les canaux de mémoire.	18
Impossible de sélectionner exactement la fréquence désirée avec la commande d' <b>Accord</b> .	La taille d'échelon de fréquence en cours doit être changée.	Sélectionner la taille d'échelon de fréquence appropriée.	40

Problème	Cause Probable	Remède	Page Réf.
Impossible d'émettre même en appuyant sur le commutateur <b>PTT</b> .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vous avez sélectionné une fréquence en dehors de la gamme de fréquence d'émission.</li> <li>2 Vous avez sélectionné une fréquence décalée d'émission qui place la fréquence en dehors de la gamme de fréquence d'émission.</li> <li>3 La fonction Inhibit d'émission est activée.</li> <li>4 La fonction Alerte de Tonalité est activée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Sélectionner une fréquence se trouvant dans les limites de la gamme de fréquence d'émission.</li> <li>2 Appuyer sur <b>[F]</b>, <b>[REV]</b> plusieurs fois, afin d'effacer sur l'affichage le signe "+" ou "-".</li> <li>3 Désactiver la fonction Inhibit d'émission.</li> <li>4 Désactiver la fonction Alerte de Tonalité.</li> </ol>	<p style="text-align: center;">9</p> <p style="text-align: center;">13</p> <p style="text-align: center;">37</p> <p style="text-align: center;">38</p>
L'émetteur-récepteur s'éteint sans raison apparente.	La fonction de Mise Hors Circuit Automatique (APO) est activée.	Désactiver la fonction APO.	37
L'opération de paquet entraîne le manque de connexion avec les autres stations.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Les branchements entre l'émetteur-récepteur, l'ordinateur et le TNC sont incorrects ou les réglages du logiciel dans le TNC sont erronés.</li> <li>2 Les fréquences d'émission et de réception utilisées sont différentes. En règle générale, vous devez utiliser la même fréquence d'émission et de réception pour l'opération de paquet.</li> <li>3 Le niveau de modulation du TNC est incorrect.</li> <li>4 Il y a une distorsion due à la propagation par trajets multiples.</li> <li>5 L'accord silencieux est ouvert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vérifier à nouveau tous les branchements en se référant à ce manuel, le manuel du TNC et le manuel de votre ordinateur.</li> <li>2 En cas d'utilisation du mode VFO, désactiver le décalage d'émission. Si le mode Rappel de Mémoire est utilisé, sélectionner un canal de mémoire simplex.</li> <li>3 Ajuster le niveau de modulation du TNC en se référant au manuel du TNC.</li> <li>4 Changer l'orientation de l'antenne. Un signal très fort ne signifie pas nécessairement que l'opération de paquet est meilleure.</li> <li>5 Fermer l'accord silencieux.</li> </ol>	<p style="text-align: center;">48</p> <p style="text-align: center;">13, 17</p> <p style="text-align: center;">—</p> <p style="text-align: center;">—</p> <p style="text-align: center;">8</p>

## ACCESSOIRES EN OPTION

### SMC-32

Microphone à haut-parleur



### SMC-33

Microphone à haut-parleur à télécommande



### SMC-34

Microphone à haut-parleur à télécommande (commande de volume)



### HMC-3

Casque avec VOX/PTT



### EMC-3

Microphone à accrocher avec écouteur



### PB-38

Batterie standard (6 V/ 650 mAh)



### PB-39

Batterie grande puissance (9,6 V/ 600 mAh)



### BT-11

Boîtier de batterie



### BC-17

Chargeur mural



### BC-19

Chargeur rapide



### PG-2W

Câble CC



### PG-3J

Câble pour allume-cigare filtré



### SC-45

Etui souple



# INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

## BRANCHEMENT D'UNE SOURCE D'ALIMENTATION EXTERNE

Il est possible de connecter l'émetteur-récepteur à une source d'alimentation électrique régulée via un câble en option PG-2W ou à la prise de l'allume-cigare dans votre véhicule, via un câble en option PG-3J.

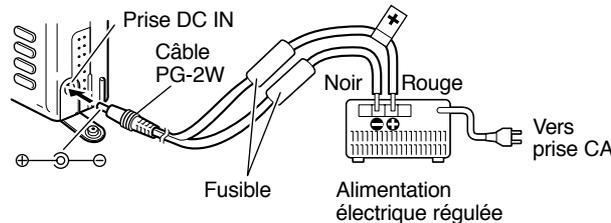
**Remarque:** Si la tension d'entrée dépasse approximativement 18 V, une alarme sonore retentit et le message "DC ERR" est affiché.

## ■ Utilisation d'une Alimentation Electrique Stabilisée

### Remarque:

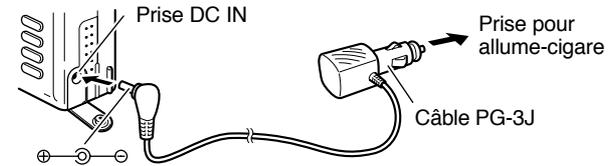
- ◆ Couper l'alimentation de l'émetteur-récepteur et de l'unité d'alimentation avant de procéder à tout branchement.
- ◆ Utiliser seulement une unité d'alimentation électrique recommandée par votre distributeur agréé **KENWOOD**. La tension d'alimentation doit être comprise entre 6 V et 16 V pour éviter tout risque de détérioration de l'émetteur-récepteur.

- 1 Connecter le conducteur rouge du câble en option PG-2W CC à la borne positive (+) sur l'unité d'alimentation électrique. Connecter le conducteur noir de ce câble à la borne négative (-).
- 2 Brancher la fiche du câble CC dans la prise **DC IN** sur le côté de l'émetteur-récepteur.

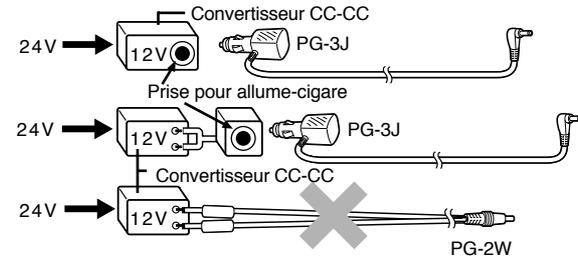


## ■ Utilisation d'une Prise pour Allume-Cigare

Brancher l'émetteur-récepteur à la prise de l'allume-cigare de votre véhicule au moyen du câble en option PG-3J pour l'allume-cigare.

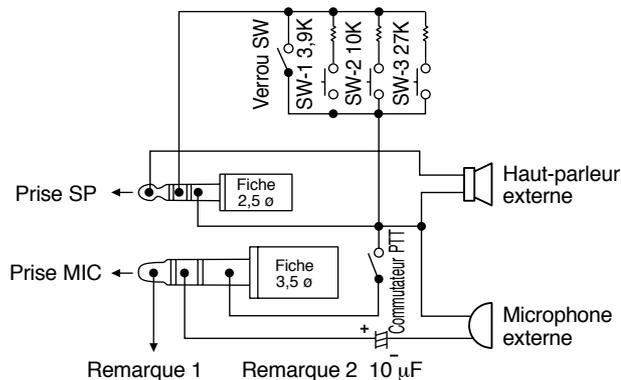


**ATTENTION:** POUR BRANCHER UNE SOURCE D'ALIMENTATION ELECTRIQUE DE 24 V VIA UN CONVERTISSEUR CC-CC, UTILISER SEULEMENT LE CABLE PG-3J POUR ALLUME-CIGARE. L'EMPLOI DU CABLE CC PG-2W DANS CE CAS RISQUE DE PROVOQUER UN INCENDIE.



## BRANCHEMENT DE L'ÉQUIPEMENT POUR COMMANDE A DISTANCE

Faire les branchements indiqués pour la commande à distance de l'appareil.



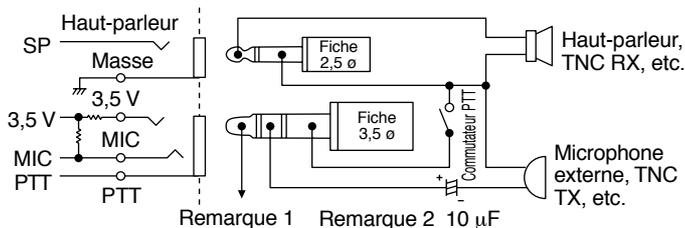
**Remarque 1:** La tension est produite dans la résistance  $100\ \Omega$  de la ligne de  $3,5\ V$  de l'émetteur-récepteur. Lorsque le courant de  $2\ mA$  passe, approximativement  $3,3\ V$  de tension est produite.

**Remarque 2:** Un condensateur de  $10\ \mu F$  n'est pas nécessaire dans les cas suivants:

- Lorsque l'autre équipement est doté de condensateurs de blocage CC.
- Lorsqu'un microphone à condensateur à 2 bornes est utilisé.

## BRANCHEMENT D'AUTRE ÉQUIPEMENT EXTERNE

Lors du branchement d'un haut-parleur externe, d'un microphone externe ou d'un autre équipement comme un TNC pour radio paquet à la prise SP ou la prise MIC, se référer au diagramme ci-dessous.



**Remarque 1:** La tension est produite dans la résistance  $100\ \Omega$  de la ligne de  $3,5\ V$  de l'émetteur-récepteur. Lorsque le courant de  $2\ mA$  passe, approximativement  $3,3\ V$  de tension est produite.

**Remarque 2:** Un condensateur de  $10\ \mu F$  n'est pas nécessaire dans les cas suivants:

- Lorsque l'autre équipement est doté de condensateurs de blocage CC.
- Lorsqu'un microphone à condensateur à 2 bornes est utilisé.

## SPECIFICATIONS

Les spécifications sont susceptibles de modification sans préavis ni obligation du fait de développements technologiques en cours.

Généralités		Bande VHF	Bande UHF
Gamme de fréquences	E.U./ Canada	144 à 148 MHz	438 à 450 MHz
	Marchés généraux	144 à 148 MHz	430 à 440 MHz
	Europe	144 à 146 MHz	430 à 440 MHz
Mode		F3E (FM)	
Plage de température		-20°C à +60°C	
Tension nominale	Alimentation externe (DC IN)	5,5 à 16,0 V (13,8 V)	
	Bornes de batterie	4,5 à 15,0 V (6,0 V)	
Courant	Réception sans signal	Approx. 70 mA	
	Economiseur de pile ON	Moyenne 30 mA	
	Emission avec HI, 13,8 V (DC IN)	Approx. 1,7 A	Approx. 2,1 A
	Emission avec HI, 9,6 V (Bornes de batterie)	Approx. 1,7 A	Approx. 1,8 A
	Emission avec HI, 6,0 V (Bornes de batterie)	Approx. 1,3 A	Approx. 1,5 A
	Emission avec LO, 6,0 V (Bornes de batterie)	Approx. 500 mA	
	Emission avec EL, 6,0 V (Bornes de batterie)	Approx. 300 mA	
Méthode de mise à la terre		Négatif	
Dimensions (L x H x P, projections non incluses) <sup>1</sup>		54 x 112 x 33,5 mm	
Poids <sup>1,2</sup>		Approx. 330 g	
Impédance du microphone		2 kΩ	
Impédance de l'antenne		50 Ω	

<sup>1</sup> Avec un PB-38

<sup>2</sup> PB-38, antenne et attache pour ceinture compris

Emetteur		Bande VHF	Bande UHF
Puissance de sortie	HI, 13,8 V	6 W	5,5 W
	HI, 9,6 V	Approx. 5 W	
	HI, 6,0 V	Approx. 2,5 W	Approx. 2,2 W
	LO, 6,0 V	Approx. 0,5 W	
	EL, 6,0 V	Approx. 50 mW	
Modulation		Réactance	
Déviation maximum		Dans les limites de $\pm 5$ kHz	
Rayonnements parasites		-60 dB ou moins	

Récepteur		Bande VHF	Bande UHF
Type de circuit		Superhétérodyne double conversion	
1ère fréquence intermédiaire		38,85 MHz	
2ème fréquence intermédiaire		450 kHz	
Sensibilité (12 dB SINAD)		0,18 $\mu$ V ou moins	
Sensibilité d'accord silencieux		0,1 $\mu$ V ou moins	
Sélectivité (-6 dB)		12 kHz ou plus	
Sélectivité (-40 dB)		28 kHz ou moins	
Sortie audio (à 10% de distorsion)	9,6 V (Bornes de batterie)	500 mW ou plus (charge de 8 $\Omega$ )	
	6,0 V (Bornes de batterie)	300 mW ou plus (charge de 8 $\Omega$ )	

## GUIDE DE REFERENCE RAPIDE

### Remarque:

- ◆ *Ce guide ne traite que des fonctions pouvant être activées simplement.*
- ◆ *Certaines fonctions sont activées en appuyant sur une seule touche, au lieu de deux touches pour enregistrer le réglage ou annuler l'opération. Dans ce cas, la touche recommandée est indiquée dans ce tableau.*

Fonction	Touche	Page de réf.
Marche/Arrêt Automatique APO ON/OFF	[F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 5) ⇒ [BAND] ⇒ [F]	37
Economiseur de Pile ON/OFF	[F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 4) ⇒ [BAND] ⇒ [F]	37
Bip ON/OFF	[F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 6) ⇒ [BAND] ⇒ [F]	38
Affichage de Canal ON/OFF	<b>POWER OFF</b> ⇒ [BAND]+ <b>POWER ON</b>	22
<b>CTCSS</b>		
ON/OFF	Sélectionner la bande ⇒ [F], [6]	32
ID de Fréquence de Tonalité Automatique ON	Sélectionner la bande ⇒ [F], [6] (1 s)	33
Sélection de Fréquence	Activer la fonction CTCSS ⇒ [F], [9] ⇒ Commande d' <b>Accord</b>	32
Sélection de taille d'échelon de fréquence	Sélectionner la bande ⇒ [F], [MHz] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> ⇒ [F]	40
Verrouillage de Lampe ON/OFF	[F], [LAMP]	38
<b>Répéteur</b>		
Décalage Automatique (E.U./ Canada/ Europe seulement)	[F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 7) ⇒ [BAND] ⇒ [F]	15
Sélection de sens de Décalage	Sélectionner la bande ⇒ [F], [REV]	13
Sélection de Fréquence de Décalage	Sélectionner la bande ⇒ [F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 8) ⇒ [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> ⇒ [BAND] ⇒ [F]	13
Tonalité ON/OFF	Sélectionner la bande ⇒ [F], [LOW]	14
Sélectionner la Fréquence de Tonalité	Activer la fonction Tonalité ⇒ [F], [9] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> ⇒ [F]	14

voir page suivante

Fonction	Touche	Page de réf.
Remise à l'état Initial		
Pleine (mémoire)	<b>POWER OFF</b> ⇒ [F]+ <b>POWER ON</b> ⇒ [F]	23
Partielle (VFO)	<b>POWER OFF</b> ⇒ [VFO]+ <b>POWER ON</b> ⇒ [VFO]	23
Inversion ON/OFF	Sélectionner la bande ⇒ [REV]	16
Début Balayage		
Appel/Mémoire	Sélectionner la bande ⇒ [MR] ⇒ [CALL] (1 s)	29
Appel/VFO	[VFO] ⇒ Sélectionner la bande ⇒ [CALL] (1 s)	29
Mémoire	[MR] (1 s)	26
MHz	[VFO] ⇒ Sélectionner la bande ⇒ [MHz] (1 s)	27
VFO	Sélectionner la bande ⇒ [VFO] (1 s)	26
Arrêt Balayage	[CALL], [VFO], [MR], ou [MHz] (dernière touche enfoncée pour commencer le Balayage)	26, 27, 29
Méthode de Reprise de Balayage	[F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 1) ⇒ [BAND] ⇒ [F]	25
Changement de Configuration de Haut-parleur	[F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 14) ⇒ [BAND] ⇒ [F]	39
Réglage du Niveau d'Accord Silencieux	[F], [1] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> ⇒ [F]	8
Alerte par Tonalité	Sélectionner la bande ⇒ [F], [7]	38
Blocage émetteur-récepteur		
ON/OFF	[F] (1 s)	37
Commande d' <b>Accord</b> Activée	[F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 9) ⇒ [BAND] ⇒ [F]	37
Sélection Puissance d'Emission	Sélectionner la bande ⇒ [LOW]	9
Interdiction d'Emettre ON/OFF	[F], [BAND] ⇒ Commande d' <b>Accord</b> (Menu N° 12) ⇒ [BAND] ⇒ [F]	37

KENWOOD

**Downloaded by  
RadioAmateur.EU**